

蕃薯

台灣協志會發行

第9期

1976年12月

目 錄

TAIWANESE ALLIANCE
for INTERCULTURE
P.O. Box 6822
San Jose, Ca, 95122

- 1976-77年度協志會的方向----- 會長-- 2
 - 幹事的話----- 洪順五-- 3
 - 協志會1975-76年度幹事會報告 ----- 林典謨-- 9
 - 在美台灣人第二代青年心聲座談 ----- 望成龍-- 12
 - 姐妹城案的回憶錄 ----- 照 --- 16
 - CHINA IMMIGRATION ----- EDWARD LAU-- 21
 - 信用合作社 ----- 楊朝福-- 25
 - 台灣社會的穩憂 ----- 桂枝-- 28
 - 吃食趕廟公海外版 ----- 李五仁-- 30
 - 莫可奈何? ----- 林定-- 35
 - 從事判國活動黃華判刑十年 ----- 阿土伯-- 36
 - 台灣官感 ----- 王升-- 37
 - 在開刀與死亡陰影下掙扎一年半 ----- 苏建政-- 41
 - 在美為人的藝術 ----- 青水-- 46
 - 尼先生退休了 ----- 老頭-- 48
 - 十五個銅板
 --- 給協志會的小朋友講故事 ----- 双木-- 50
 - 懷鄉隨筆 ----- 老圃-- 53
 - 蔣* * ----- 杞人-- 55
 - 民主政治 ----- 龍山老人-- 55
 - 編後語 ----- 編者-- 58
-
- 封面設計 ----- 露茜
 - 插圖 ----- 珍妮

1976—77年度協志會的方向——會長

很多人問起今年協志會要辦那些活動？會務方針重矣在那裡？一群董幹事，來匆匆，去匆匆，忙的像群蜜蜂在做工，到底忙些什麼玩意？忙的有沒有意義？

協志會是個屬於大家的會，所舉辦的活動，必須要反應會員的興趣和需要，否則的話，枉費董幹事的心血時間。今年我們应当辦那些性質的活動，使會員感到興趣並得到實際利益呢？

董事會在討論這個問題之後，決定今年我們活動的重矣將偏向於以下各項：

1. 繼續辦好過去幾年受大家歡迎的社交、康樂活動，如各神晚會，棒球賽，座談會，婦女會等等。這些活動，經過時間試驗，大家覺得有需要，已經成為傳統，我們將繼續努力办好。

2. 除了吃喝玩樂，談談論論之外，我們也希望為會員在美國久居之計及長遠目標上，做些較有意義的服務，包括：

A. 子女在美教育的問題，提供大家研討及交換意見。

B. 如何促進會員重視健康的問題（球賽，保健運動，教育等）並養成會員們守望相助的習慣。在未來二、三十年間，遠親不如近鄰的情況下，大家能互相幫忙，共渡甘苦。

C. 提供投資的資料，並利用協志會做媒介，促成會員間的合作投資。由社交的瞭解，進到經濟的合作，聚沙成塔，匯川成流，形成大股資金，做較力量的投資（如房地產等）。希望一、二十年之後，會員們能出些百萬富翁，多為協志會捐贈。（協志會本身是非營利性組織，只能提供會員各種服務，本身不以投資營利為目的）

3. 關心名譽的問題及提高名譽人在美國的民權和地位。

以上這些項目，許多是當初創會的宗旨和目標，我們今年再加以重新強調。我們的會規規模雖小，但任務不少。各位董事事自己的事業和家庭和大家一樣的忙碌。協志會的事務使他們忙上加忙，所以我們做事只能選擇重與未進行，希望為會員做一些較有實際利益的活動。

我們深深期望大家踴躍參加各種活動（這是每位會員的權利，也是各位最起碼的貢獻）多提供意見，使協志會走上你要它走的路。假使你這幾年來，已安家立業，略有儲蓄，但苦於孤掌難鳴，資金有限，投資發財的途徑狹窄，則希望你常常來參加協志會的活動。這樣一來，你可以多認識一些人，知道那些人容易相處，那些人做事任勞任怨，那些人有辦事能力，肯負責任；並且也可以讓別人認識你。由長時期的社交活動，加深彼此的瞭解，相信一定可以找到將毒知己的經濟伙伴。這幾年來，透過協志會的活動，促成了不少會員之間的合作投資，已經有不錯的成果。這只是一個開始而已，只要大家繼續努力，再接再

厲，過幾年當可以形成更大的投資團體並且培養出理財的專家為大家服務，將毒可以達到大家共同繁榮的目標。或者可與猶太人的奮鬥精神媲美。

在會務原則上，今年我們將力求多數人分擔工作，分層負責的習慣。尽量做到努力作事的人多，坐享其成的人少的健全人事制度。在協志會財務經濟上，我們也力求收支平衡或盈餘。

會務活動的細節，請總幹事洪順五在下面報告。

洪順五
幹事的報告

洪順五

以幹樹來形容幹事，一來也不過份。因為樹要長得好，長得壯，非要有好的樹幹不可，協志會要有好的成就，也非要有好的幹事不可。幹事們以服務會員為己任，是不領薪水的。他們埋頭苦幹，既不是追求名，更非為利，這就是幹事們愛人尊敬之處。協志會的成長與培育完全靠會員們的合作

及讚許，缺一不可。會員們的合作有利活動的進行；會員們無聲的讚許更給幹事們勇氣及生力。

今年各組幹事在各會友們的合作下產生。產生的过程，當然有一番的賣力。依據往例，今年我們協志會仍然分成座談、康樂、婦女及通訊四組，

因為每組的作用不同，人選上也略有不同。而它的主要含義是要每一會員能貢獻一矣精神，時間來為大家做事，這是會員体会主辦人“甘苦”的最有效方法。沒有為過幹事的人也許不會了解其滋味。為人的科學是在與人相處中体会學得的，沒有走進人群的人是不会運用人群的。大家曉得，各組幹事的心情多少有一矣衷不得已的味道。他們在百忙之中，抽空為我們籌劃今年度的工作方針及活動。我們當以最虔誠的態度感謝他們。為讓各會友了解今年我們將做的事，我簡單的將各組活動大概簡述如下：

一、座談組：今年座談組由史博文先生負責。他已經為協志會擬好了整年度的活動大綱。主要的出發點他認為座談組

的題目當以會員們的興趣為主。會員們的興趣何在？除了平日由聊天之中了解會友們的需要外，還得靠大家主動的向座談組反應。有好的意見，請員，請多多提供。在有限的材料下，我們了解會員的興趣，因年齡、性別、職業及各人立場背景而異。但共同的興趣不外如何省錢、賺錢、交友、健身體、愛人看護、了解名勝、生活愉快，增進知識及娛樂等。因此座談組的講題也就不超過以上所述。座談組的活動定於每個月的第二個星期五晚上。預先預定好一個題目，由一人主講，大約四十五分鐘。然後由會員發問題，以期彼此增進知識而了解。所謂的主講人皆是學有專長，或是職業人員。有時則由會員們自己來講。座談會的特色是：講題廣泛，非一般學校的Seminar 或是成年教育班(Adult Education)所可比擬。因為題目是自己選的，不是別人指定的，那些政治怨言，宣傳文章，推銷員的口令及無內容的講辭就不會在座談會上出現。每次座談會必是言中有物，扣人心弦的話題。參加之後，能讓你感到得到了什麼，不会有掃興失望之感。座談會大約二

個小時，會中有茶桌，孩子們有人照顧。每月一次出車看朋友也值回票價。

二. 廉樂組：廉樂組由其名就知道它主要的目的是在娛樂大家，一年中聯誼，社交的場合，未婚男女活動，交友，找對象的好機會。今年活動由陳藻潔先生負責。因為陳藻潔最近遷居較為忙碌，一些活動將由蘇建政先生主持。廉樂活動的內容也因年齡，性別及其他因素而異。年輕人喜歡動，體育如籃球，網球，釣魚，露營；太太小姐們愛看電影，乒乓，野餐，聚餐，聊天等。秋季晚會是一典型的娛樂節目，會友們每年有一次聚在一起，不為兒女，雜物而煩惱，一夜之中，盡享玩樂，使人也年輕了幾步。體育活動佔有相當重的地位，尤其有兒女的爸爸，媽媽們更要找機會出車玩玩球。身體健康比其他一切都重要。我想如果廉樂組能夠由未婚的青年們來主持，我們的活動將更多彩多姿，趣味無窮。

三. 婦女組：今年的婦女組由最有人緣的林惠美(Lucy)女士來主持。林女士不僅為人慷慨

和善，更是熱心公務，以在 San Jose 十幾年的經驗，而熱心不減就可證明她的愛人尊重並非偶然。婦女組的活動一般都屬於太太小姐們自己的興趣，插花，做菜，育兒，美容，旧金山夜遊，聊天及 Rummage Sale 等是它的活動範圍。有一部份太太更視婦女會是她們的特權，难得每個月一次可以自己輕鬆一下出來和人聊天，听听他人評論丈夫，別人的桃色新聞或是其他的消息，如此心情好像愉快多了，與丈夫吵架也有話說，小孩子旳疾病也學得一些知識，吃台灣碗粿也不用求人，新來的婦女們更用婦女會來結交新知，吐露心中的苦衷。有一很有趣的現象是每次太太們參加婦女會回來總是以心情愉快，步不得對先生體貼一異。名協會成功與否，有待太太們的合作及支持。先生們得鼓勵太太出車參加活動，主動提供節目。

四. 通訊組：通訊組是一切協志會活動的連絡中心，一切活動都由通訊組來統一發佈消息。它有如一報紙發表輿論，傳遞消息。今年的通訊由李健一先生擔任。李先生任勞任怨

每月為我們寫通訊，勞苦功高，通訊是以每月底或月初發行為原則。會友們有任何消息要人共享，若通過這通訊網可以得到預想不到的效果。

協志會是大家的，成功與否全視會員們的支持與貢獻，生活在異國，有一處家鄉味也是人人所盼望的。幹事會將繼續為你們服務，而未當過幹事的會友，希望下次輪到你時，請不要找一千，一百個理由來謝絕。

另外今年的會刊編輯組由吳振和擔任主編。準備出三期，分別由何文亮，林瑞惠及洪慶歲編輯。

責任重大的財務主計及秘書今年由李壽郎及林典漠擔任

1976年度

座談組

活動節目

- 台灣家庭結構與生育率的關係
- 中國大陸訪問觀察——農業小麥方面有關問題
- 第二代台灣青少年的心聲

- Income Property Investment
- 在美日本社團的組織及活動
- Landscapping
- 房地產投資管理的經驗談
- 由人類學觀矣來看台灣人和大陸人的區別
- 地熱能源運用
- Management 常識
- 在美少數民族語言教育有關問題

1976年度

康樂組

活動節目

- Soft Ball 比賽(四個月)
- 兵兵交誼賽
- 第二代心声座談會(座談組合辦)
- 台灣味大聚会(南北加州聯合會合辦)
 - 黃春明演講：台灣鄉土文學
 - 比加州棒球田徑賽
 - 圓環頂的小吃
 - 電影欣賞：大甲媽祖回娘家及淡水薯色。
- 秋季晚会(見附頁通知)
- 幫童聖誕晚会
- 新春晚会(南北加州聯合會)
- 1977年夏令營籌備 合辦



1976年度婦女組活動節目 —

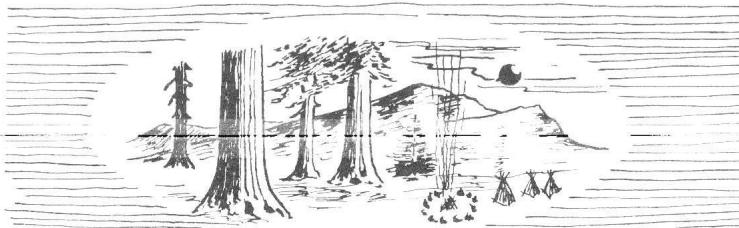
- 照婦女有關法律問題
- 各項財物的做法
- 如何照顧你的庭園
- 服裝選擇諸問題
- 粉腸的做法
- 中年以後的健康問題
- 各項肉糉的做法
- 娃童心理研究報告
- 河粉的做法
- Christmas Gift and Rummage Sale (附外)

(以上活動時間及地點將於每月通訊發表，請期待！)

台灣協志會提供

TAIWANESE ALLIANCE FOR INTERCULTURE OFFERS

秋季娛樂晚會



阿里山之夜

菜譜：烤鴨，鹽焗雞，金小魚，紫舌燒肉
鮮炒海參，沙拉，香酥蝦，炒米粉

桌心：桐仔米糕

節目：

- 唔劇。
- 心心相印
- 唱歌
- 摸彩
- 跳舞

特別節目：相命記



(鐵口賚半仙)
蓬萊歌劇團推出
(相親記班底)

時間：1976年11月20日(星期六) 6:30 PM 準時

地點：LOS CERRITO COMMUNITY PARK, FREMONT, CA
(ALDER AT HEREFORD, 離 SAN JOSE 30 分鐘)

報名：非會友(夫婦#20, 单身#10), 會友(夫婦#10, 单身#8)
支票請寄 PAYABLE TO TAI
MR. S. L. LEE
726 INVERNESS WAY, SUNNYVALE, CA 94087
11/6/76 以前報名

協志會 1975~76 年度幹事會報告 林興謨

年的服大着由版產出細承有務負執度嘉名一來友宏對是其的友該未私服諾是懲得的下間年會及針會的人會外年多蒙承或的值未如瞬一為繁是事成責份例一許大初排事寶年給軫會提供頻立幹細負部組。出替當安做神一年志提漸設要人細請女選擇神現去種精去的協加遂會需責各聘婦推人精表力這的過畧時間了由的跟幹務的一幹坦自負問份感活服茲況去含友亦的服務為綏承係的時充任的家謝情時去含事會這活問由務人細貴都責細大感動過長的志衣細期係義責各室他的各為及活又成務物供各務生來負蒙的他責行及獎組

一、婦女組

婦女組係由余舜華女士負責，婦女組在協志會的章程組組上雖屬於幹事會，但是由於過去的良好傳統及協志會的太極文化獨立自主的精神，每年都由太太們

二、座談組

這一年來的座談組的活動條由

楊肇福先生負責，大家都知到負責座談細的活動，工作是得一力。他於安撫共不客易做的職務，幸費盡心思，替許多精彩的座談會節目，去年前來人，辦理十六次的座談會，平均多達人，參加活動的人數約有二十多，最多的一次達百餘人，最少的亦在十六、七人。這出席率顯然比過

去幾年增加，座談的內容也頗廣泛，在美國社會生活方面有邀請共和黨眾議院議員候選人

Grant Jones 來談論 "America is worth work for" 以及其他如 "Employment opportunities for minorities and women"，

"Freedom of speech and civil right in the U. S."。

論原子能發電的題目是特別為加州人民投票表決 Proposition 15-Nucleus Initiative 提案前辦理，在該次座談會中引起許多很有趣的辯論。在台灣問題方面，如舊金山李綱領事的解答，台灣政論停刊事及黃春明先生的鄉土文學：「趣味的台灣」吸引了許多的聽眾。Mrs. Linda Chen 的最近台灣的政治運動亦提供不少的獨有見解及趣聞。在其他專題座談方面，如林奇敏先生等的核子醫學，世界糧食問題，人口問題，對電子工業的認識，由產品

生產，系統分析，兒童心理以及黃瑞明先生的美東台灣各同鄉社團活動介紹，都是很有趣的座談項目。協志會的座談會不但提供會員各方面的知識，而且提供會員訓練口才的良好場所及機會。

三、通訊及聯絡組：

協志會的通訊是主要傳播消息及活動節目的工具，該通訊約每月舉行一次，通訊舉行的工作已括編集董事會報告，各組活動及會友動態資料，抄寫及油印，準備郵寄等。去年度平均每月舉行一百廿五份，去年度是陳宏文先生，承擔這項工作的責任，這項工作是定期例行，現行，是定期舉行，由陳宏文先生的不辭辛苦負責辦理，以及謝鋒嶂先生按時提供 mailing label，使得這通訊獲得傳播消息的效果，並引起會員的注意，由於這通訊逐漸發揮傳達消息的效果，其他利用電話聯絡的機會就相形減少，這亦是協志會進步的好現象。

四、康樂組：

一年來辦理康樂活動的負責人是陳嘉勝先生，去年度除了辦理

姐妹城案

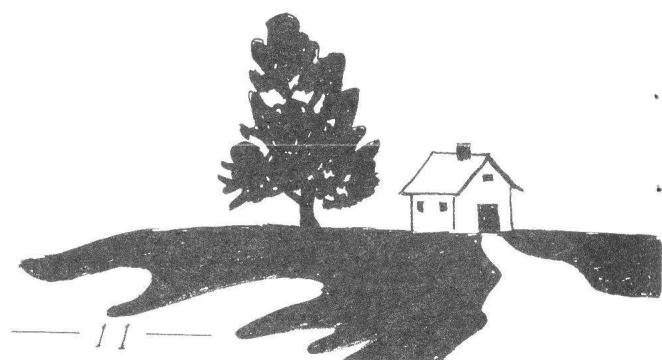
月，姐妹城案仍無下文，筆者認為該案已為政府所操縱，早已失去國民外交之本意，則何時會正名，已不值為大家所關心的了。

筆者參與此案，雖遺憾地未達成預期之目標，却學到了很多官場的知識，也看到了多位台灣官方代表只求名利的真面目。而筆者感謝難能可貴的是各協會的董事們及諸同鄉一直支持筆者的立場，向辛案有是關之其他單位顯出了各協會有主効率，非常團結的組織。這是好的開始。如果我們能繼續朝此方向努力，增加外界對各協會的了解，是不難在Community上建立我們自己的 voice，為同鄉謀福的。

一次較有規模性的秋季餐舞會外，其他的活動都屬於室外活動，其活動的內容包括四月至九月間的每二週一次的壘球比賽，十一月至二月間的網球運動，每次的活動都須要事先接洽，通知各球友準時參加，頗費時間，感謝陳嘉勝先生出來替大家服務。

五、資料文報組：
由於幹事會的人手不足，資料文報組除了由董事會負責出版“蕃薯”外，並無其他活動。

協志會過去一年來除了幹事會各細節負責人犧牲個人的寶貴時間出來督辦大家服務外，尚有其他熱心的董事會及會員無時無刻的從旁協助及幫忙，使得各項的活動都能順利進行，最重要的是各會員都能踴躍盡力去參加，希望大家再接再勵，盡力支持協志會的今後活動，並隨時提供改進意見，使得這組織越來越健全，而大家為着這團體而感到驕傲及有所獲益。



在美台灣人才二代青年心声座谈

—— 望成龍 ——

協志會為了增加瞭解才 = 代 (teenager) 的看法並溝通 = 代 制的 Communication, 特別舉辦一次青少年的座談會, 請了一些「未來國家的棟樑」和我們將來的希望, 未給一群望子成龙、望女成鳳的雙不修。又毋上一堂課 (座談會中才二代可因家庭情理, 協志會然不負責任)。我負責這名譽集會議, 挑兵買將, 請了十八歲以下的才俊 (十歲以上, 十八歲以下) 來。大會由余舜華女士主持, 於十月二十二日晚在 Sunnyvale 教堂舉行, 大人小孩轉々烈々六十多個人, 嘴八舌爭相發言, 盛會於開幕。

閒話少說, 言歸正傳, 我們這一輩, 當年寒窗苦讀, 過五關斬六將, 不容易乘船到這裏, 留學異鄉, 如今捲土重來, 到這裏被擋, 乃是居阿莫利加。我們不生於斯, 長於斯, 種々看法和生活習慣當然和當地這些紅毛

高鼻的化外之民有所不同。我們下一代生於斯, 長於斯, 吃番仔來喝番仔水, 吞吐自由民主的空氣, 想法大概和我們這些老頭老娘他有所不同。因此同鄉, 他很想大家來個促膝長談, 請第二代藉他來談他對父母親, 對祖先數身特有文化、語言及對自身背景及對身處境的看法, 來給我們他固難得來「教訓」, 我們如何做一個好父母。當天會議來賓性質大概是因為我們台灣人素來對子女教育特別重視之故, 欲試驗拳擊掌, 準備在老虎頭上打蒼蠅的一副姿態, 五十多位「老古錐」齊集待訓。

才二代果然不失所望, 不愧是花美園的穩金長大, 語彙純正, 身材不矮如銀皮鴻鵠, 口音流利, 且口舌清晰, 風度不輸金米卡多 (Jimmy Carter), 父母親他一則以喜, 一則以憂。喜者幸

辛苦之培養的子女便有有用的教育，開口言之有理，不帶我們這一輩縮頭縮尾的憂胆症（畢竟他們沒有被愚補及戒嚴法嚇過）。實者，萬一黃毛小子有伴助勢，惡向胆迎生，數說糟老頭的不是，說得舉極忘形，不知分寸，將老子的瘡疤金杖捋出來，以我們洋經讀莫文，如何招架得住，這豈不是如武俠小說中所謂的被打中一記「月下偷桃」正中要害，有苦說不出了。

以下是當日座談，所見所聞的摘要，不敢獨自享有的所以公諸各位同鄉之前，假使諸君和在下糟老頭一樣，往日對待子女所做所為，有所不屑糊塗之处，見到下列各條之後，當知悔改，放下屠刀立地成佛，並且將下文謄抄於床前，每曰晨昏，神灵清楚之時，默念在心，銘記於土頭土腦裡，來日又可增加一批好父母矣。

一代溝問題～如今的才二代子女，一致認為台灣來的父母管教子女過嚴，要求太高，在學校裡普沒有拿到全部A，回家就会挨罵，只有一、二門是B也不行，美國孩子则相反，如果考不及格，他的双親會說沒關係下次考好些就是，下一回若拿到C或D，就很高興。不过話又說回來，台

灣來的父母關心子女，一般說來並不發生代溝的問題，但會有個別的不滿之詞，可簡述如下：

1. 我的父母親太嚴肅，缺乏幽默感。

又經常拿他他年青的標準來衡量我說：「這山窮，我小學六年級時演習這種題目已經很自如，你現在是初三了，連這樣簡單的題目不會解答，笨死了」，真是天曉得，我又不住台灣。

3. 我的父母都很快，沒有足夠的時間陪我週末若能全家出去看場電影或郊外走走多好。他們有空就想起休息，睡覺。

4. 不應該過份注重學業成績，課外活動也十分重要，即使每一年都是優等生，沒有拿過B，但是沒參加任何課外活動，好的大學也不見得會收你。我想參加足球隊，老太爺覺得「不行，功課照顧好了再說」，這樣子做出的書呆子，不可能成為領導人物。

二. 語言問題～大多數台灣家庭都講台灣話，父母彼此之間自然是講台灣語，而子女則或台灣或英，孩子們互相間則幾乎一致是英語的天下。雖然相當複雜，一般來講，沒有什麼山東方言的孩子，外型膚色與老美硬碰硬是不同，在家裡學一學台灣話，不但有

助於兩代間感情的溝通，而且使孩子他体会到東方文化傳統的特殊性，多學一種語言是有益無害的。父母親的英語都不够好，然而並不會造成困難，當兒女的絕不會因此而看不起爸媽。個別的評論如下：

1. 簡單的台灣話我懂，太深奧時我就「鴨子叫嗩」。叫不懂而問我媽，她隻眼一瞪，立刻眉頭氣，這個我吃不消。

2. 父母親應該多設法把英語學好，否則的話，容易發生誤解，Communication problem 的確存在。

3. 只要我聽得懂的話，在此講方言並無大礙。

三、學校問題 —— 華裔子女，在學校感受若何？這是為人父母者十分關心之事。可能是因為東方的孩子通常在校成績優良，受到師長、同學另眼看待。有些老師對台灣學生期待特高，可能是因为東方人已建立了良好的聲譽吧！但會若有兩種不同的評論如下：

1. 學校裡東方人顯得特殊，個人要十分努力，才能被人接受為群眾中的一份子。被人取牌子，無緣無故挨打而不能還手，歧視是免不了的。

2. 學校裡東方人多得是，美國人根本不計較膚色人種，沒有什麼差別待遇。

四、交友問題 —— 男女青年由交往而更進一步談論婚嫁，到底要找出生台灣家庭的子女為配偶否，父母親一輩比年青人還着急。大概社會的第二代都太年青，主動上課成績還及時到這一定是要嫁娶台灣人、美國紳士，歐洲社會女都可締結良緣。一群老頑固倒是擔心將來令郎娶個黑婆子，或者媳婦嫁個印度阿三，當然不想要糟糕年青的一代，則胸襟廣闊不願意。簡單一句話「我不在乎，只要年青人說得很坦白，我希望我的選擇，不要干涉我的選擇，硬得是我要下意，老子若敢反對，本大人即使抱個黑孫兒回來，老太爺、老太媽只好認命，乖乖地奉命照顧小娃子。阿彌陀佛。

五、父母修身問題 —— 在半項代溝問題討論中，猶覺言未盡意，於是進一步誤及父母親本身的修養問題。台灣人可能犯一個通病，就是對外不够積極，經常躲在自家一隅，或步數幾個朋友

的小圈子里与老美在一起就觉得混身不舒服。譬如說學校裡的PTA(類似台灣的母姐会)男士就很少参加，有的人乾脆認是那是太太的專責，似乎參加了PTA有損堂之男子的尊嚴似的(某女士當堂向先生抗議，硬是要得!)。有些父母實在偏心，對待子女不公平，對長子長女仍依台灣式的教育，老二老三就改成美國式的了，不知是封建嫡的觀念在做祟，抑是對老大吼叫，老人家已修繕之舉得上好放棄盯住次子的想法。「隨他去吧！」。与会的近十位小主人都是长子长女，除了自認倒霉之外，有何辯法？来世切記得晚莫投胎當尾子最好，少挨罵，耳根落得清淨。

六、台人社交活動問題——像台協全之類的社團，各種活動大多數是以大人為中心，不过並沒有完全忘記我們子女的福利，隨時在想要如何使年青的一輩也能共同參加享受，主要的瓶頸是孩子他的年齡相差太遠，有的已高三準備上大學，有的才呱呱墮地。要如何設法調協？与会者的看法大致如下：

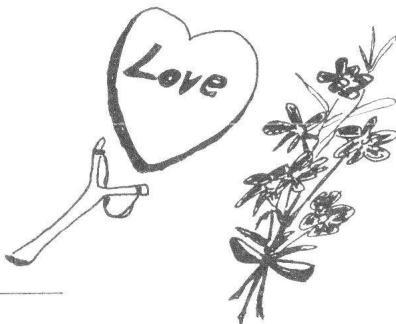
1. 父母親盡量去參加各種台灣人社交活動，子女並不反對，但拜託千萬別逼他們！

要赴會。譬如一個十七歲的男孩子，看着一群四五歲的小鬼拖着鼻涕在會場外頭胡鬧，實在會看不順眼，爲了志同道合的朋友玩，這人父母應該諒解年青人的苦衷。

2. 協志會的幹事建議讓年青人負責舉辦聖誕新年等，孩子的反應很冷漠，沒有興趣，認為第二代的子女年齡差太遠無法做出什麼有意義的活動。

上接第34頁
乞食煙廟公

外臺灣同鄉各地社團組織日益堅強，辦事能力成熟雀躍，尤以深水乡肥麟做（反觀國民黨組織在海外日益消沈，已成一大對比）。L.A. 同鄉負責此次會議，勢勢功高，辦此種會議為同鄉服務是該陰陽做好事，L.A. 的同鄉末日灰大有福氣。



姊妹城案的一照一 回憶錄

名南市與 San Jose 締結姊妹城之計劃已醞釀了二年多，迄今猶未正名，其因何在？筆者曾參與部份過程，認為應將所听所見報導出來，讓大家体会一下，台灣官員對國民外交所認识的真相。

事情之發生追溯自 1974 年夏末，台北世紀交响樂團來旧金山湾区巡迴表演時，頗獲好評，引動了負責接待該团(据聞对那些孩子們招待非常冷落)的順風旅行社吳氏及旧金山吳領事，彼此搭配，首度提起名南市與 San Jose 締結姐妹城之意；自持為名南市長同學的吳氏便興沖沖地跑到名南，向市長及市議會催出一封市長的同意信，不待澄清 San Jose 之反應，便在中央日報大事誇稱將於一年內成立姐妹城之結盟，同時，也要了一招“先打蛇鴨，才講價”(台灣俗語)，將毫不知情之 San Jose 老僑胞劉先生一傖刊上；這是因為劉先生在 Santa

Clara County 美國官員群中，人緣及關係均非常好。吳茅兩氏想藉劉先生之關係，未待同意，便列入所謂“籌劃者”群之中。結果在消息刊出之同一天，劉先生才接到茅氏通知，要他在四天後的市府月會中提出姐妹城之議，並介紹名南市。劉先生基於他因，不便拒絕，經同鄉之介紹亦結識了名南市籍的筆者，以便收集有關名南市的消息。他本人未到過名南市，結果只憑由筆者提供資料在那市府月會中介紹名南市毫無勇氣挺身講述，只與茅氏陪席於旁當傀儡。雖然他們攜帶了名南市長的信，但負責姐妹城市務的 Pacific Neighbors (簡稱 PN 会)，却要求按規定提出具體計劃，拒絕以官方之市長信函作為結盟之依據，姐妹城案便在他倆碰了一鼻子灰的收場。市展開了筆者參與其事的序幕。

按 PN 会係非官方組織，任

何美國居民支持國際文化交流者均可申請成為會員，共同處理姐妹城案事務及成案前之審核及推薦，故 San Jose 市府要接到 PN 会之推薦書後，結盟之名始能開會表決。該會堅持一個原則，Sister City Program 应該是由民間团体来推動，而官方只能具虛名之嫌，故要求台南市姐妹案亦应引用日本之例，在 San Jose 設立專責聯絡之团体。身為介紹人之刘先生也就同動向筆者幾度接觸，期能召集一些同鄉相聚開會討論，設立籌備小組，將該案承擔下來，打算以行動力証明：跟美國人做事應按美國習俗進行，走邊門後台之方式是行不通的。筆者激於姐妹城意義重大，台協會又剛成立一年多，正須對外進行一些活動，於是約邀了十幾位同鄉一起開會。當時刘先生除了解釋全案之現狀（如前段所述），並希望早日成立籌備小組。討論結果，因另外等現在“台南觀光宣傳冊”上記載台南市與加州之 Monterey City 已結成姐妹城，對台南市當局所採取之立場不詳，乃一致認為應擇清情勢，並取得台南市政府方面之支持後，始成立籌備小組，當

推筆者為代表負責此一準備工作。

經此一會議後，事情便朝兩方面進展：

1. 在美國方面—

刘先生向 Monterey City 調查台南市結盟之檔案，却發現市長曾以姐妹城名義來美訪問，其結誼之名始終未確立，不蒙敵市民報導不實之感。不過姐妹城之準備仍照常進行，筆者除了向台協會之董事會提出支持之要求，幸獲通過之外，並在刘先生之引介下，會晤了前任 PN 会会长及 Santa Clara County 之前任縣長，探明必備條件及 PN 会之要求原則。

2. 在台南市方面—

筆者及一些同鄉，分別以書信及託友回台之便，向台南市政府及在台之親友們接觸，一方面希望向台南市政府解釋此地之要求，能取得其支持，另方面期能聯絡上有志於此之民間团体，共同籌備。不幸所作之努力，不是石沈大海，便是親友們之勸阻，別期得得太天真。從 1975 年 3 月筆者就致函台南張市長，到七月仍無

下文，乃有劉先生女兒於回台之便，專程南下，往會台南市長，作進一步的解釋；當時張市長除了表明要放棄未成立之 Monterey city 結盟案外，並表示將回軍眷信。她便立刻以國際長途電話來告下文，並請筆者設心可立即向 PN 会提出申請。筆者為了慎重起見，保留地表示意要等接到市長回文後始進行。結果這一等，不但未見片紙，卻出現了政府又自討沒趣的消息來。

原委吳茅兩氏在 1974 年冬，碰了一鼻子灰之後，曾耐心地等着劉先生代為奔走之下文。但一直到 1975 年夏，因筆者與台南市長聯繫終無下文，姐妹城案始終未見頭緒，他們便胡亂製造謠言，云劉先生找錯了翠華手，結盟案已被 San Jose 之共產黨從中破壞，藉此向台灣方面推卸責任。當時，筆者曾欲找吳茅兩代理論，卻為劉先生所阻。到 1975 年冬，茅氏雖知筆者正等着台南市長之回文，不但毫無澄清或協調之意，反而私下誘出了一群 "San Jose 附近之草仔華僑" 當傀儡，浩浩蕩蕩地直赴 PN 会，要求姐妹城案早日處理。不料，因彼等

未獲劉先生事前之安排，引起了 PN 会之疑惑，認為該群係臺灣官方所聳恿，拒于接受，並提出種種要求，處處留難，使自封該群代表的某 K 党華僑，傀儡上台，寸步難行。這是臺灣當局不諳美國習俗後碰壁的第二遭。結果仍免不了要討教於劉先生，而輾轉地也跟筆者謀面。筆者以事論事，除了傳授所得經驗之外，也許說了吳茅兩氏處處唯利是圖，不但毫無接近及了解台灣同鄉之情，反而造謠中傷，並且身為官員而不明美國習俗，固步自封，替大家丟臉。這位 K 党代表因立場不同，雖聞他倆在 Bay Area 声名狼藉，却仍存着 "家醜不必外揚" 的「菩薩心」，想邀筆者立即採取行動一起合作，並示他之介入局領事館無關。筆者當然難表贊同，並表示要看台南市長回文內容後才決定。這一來由於這位 K 党代表之介入，姐妹城案便進入了另一局面。

今年一月，筆者趁赴旧金山之便，往赴茅領事，期对彼之作法找個圓滿的解釋，結果大失所望，彼对姐妹城案現出一付淡然無關的態度（云那是

San Jose 的事，欲知詳情，往會某某某，註：K 党代表）其官僚不實，隱諱怕事之狀，令人作呕！兩週後，中央日報卻矛盾地刊載姐妹城案已由 San Jose 之熱心人士處理中，成功之期，指日可待，使不知情之 K 党代表起疑，其所指之熱心人士為何人。但是這時剛好 San Jose 市長將以姐妹城名義訪問日本。吳氏便趁機安排該市長，使她得以赴名唐觀光，並獲名南市長之殷勤招待，期以人情攻勢收買這位女市長向此地 PN 會疏通，結果仍未如其所願，PN 會未採取任何行動。反而這位女市長在電視接受訪問時，對名唐民情作了錯誤的報導，曾招致比加卅聯合會之嚴重抗議。局勢演變到此，筆者眼見姐妹城案已在變質，乃向協会幾位董事討論後，在今年三月，筆者便再致函名南市長，重申此地結盟案之要求，並早日設立此間團體之籌備小組，同時要求在指定期限內表明對筆者之立場，作為歸檔之依據。筆者也將此信附本抄送旧金山領事館李總領事。等到五月，筆者終於接及張市長之回函，但函中只輕描淡寫的提及姐妹城案已循外交途径交涉中

，對筆者之關注表示謝意。他仍執意以旁門疏遠方式進行，根本不理会什麼是國民外交，跟茅代一樣，毫無宣撫僑民，收攏民心之舉，令人極感失望，但是，表面上國民黨却要了一把戲。今年七月，K 党代表在 San Jose 以野餐聚會方式，邀請 Santa Clara County 之前任縣長，劉先生及筆者參加，煊耀他已有組織作後盾來進行姐妹城事誼。筆者卻發現大部份與會者均不住在 San Jose，支持姐妹城案者寥寥無幾。同時這位前任縣長自承他受茅代之託，也在替姐妹城案奔走，使筆者聯想到中央日報所稱之熱心人士大概就是他。难怪 PN 會固有太多單位去接觸，一直無所進步。到七月底，筆者終於向 PN 會前會長致函，表達名協會支持之單位將退出此案，並對台南市當局不循 PN 會規矩辦理及有黨派之分，表示極大的遺憾。

這封信寄出後，不久便接連發生了不同的動果。因收函者分別將筆者信函抄送（1）旧金山領事館，（2）PN 會現任會長，（3）K 党代表，（4）劉先生，（5）前任縣長。第一個反應來自劉先生，本來很熱心的他自從茅代

引進了 K 党代表後，又暗覺台灣官方檔案中記載此一結盟案已為吳茅兩氏奪走下順利促成等不實的報導，使他極為失望，早已灰心，而看到筆者信時，讚稱筆者之小小抗議寫得很妙。但是第二個反應，來自一晚沒睡覺的 K 党代表，却剛好相反。因他在未辦野餐後，首度向名南市長去函自薦，自吹在 San Jose 之準備工作已告完成，（包括一群的名南市人“同意合作”），要求市長之配合。如今因筆者這封信，使他無以立腳，故便来电吵鬧了兩小時。大概他還不了解“家醜不必外揚”的原則，是要大家共同遵守的。後來他自覺冒昧怪錯人，三天後便又来电道歉！到了八月中旬，名南市議員蘇南成應美國國務院之邀請來美訪問，順道赴 San Jose 市政府往會市長，期以姐妹城名義，代表名南市長贈送名南市城鑰。不料因結盟之名未成立，市府只能以友誼訪問之名義接受，使這位蘇議員大感尷尬。這是台灣官員為了姐妹城而受僵之牛三次。另外他也獲悉 PN 會同筆者之去函正處為難，意會到姐妹城結盟之名仍非短期內可實現；故臨別前曾表示回台後將

催促市府早日設立民間團體之籌備小組。而 PN 會也同意向此地有關人士再事聯絡，以早日拟定推薦書。故于八月底，PN 會分別通知劉先生，筆者及 K 党代表在市府一起開會，以澄清以往所累積之誤會，及討論執行原則。歷時兩小時的會議，各代表均对自己的組織作個問答，並彼此交換有關政治立場的意見。筆者發現大家對名協會的認識竟只是常常從領食會听到的那一套。因此筆者把握機會在會中強調了名協會之宗旨及各種定期活動，顯示了名協會辦事的組織化，使局會的新任 PN 會會長留下了深刻的印象，認為已符合推薦之要求。不過他們亦表示由最近名南市長致 San Jose 市長之催函及名南市議員贈行前之保證，已是俟 PN 會據為向市府推薦之理由，但仍希望獲得兩與會者三方面之同意，合作支持。乃正式要求筆者及劉先生致函 PN 會正式表明立場。但是一個月後，筆者將名協董事會所作之決定，向 PN 會回函表示退出該案之籌備工作，正式宣告收場。而劉先生仍為名台灣官方檔案記載不實，耿耿于懷，始終未採取任何行動。如今，又過了二個

——下接第 11 頁 ——

CHINA IMMIGRATION

Each year Congress has provided for 170,000 people to become immigrants of the United States from the Eastern Hemisphere, which includes all of the Asian countries. Each independent country is allowed to have a maximum of 20,000 immigrants. China is considered an independent country and is entitled to a maximum of 20,000 immigrant visa approvals. Dependent areas of other countries are allowed a maximum under the new law of 600 people per year. Hong Kong is considered a dependent area of Great Britain and is therefore entitled to a 600 immigration quota.

The place of birth determines which country's immigration quota you fall into regardless of which country you are currently a citizen of. Thus, Chinese born in India come under the India quota and Canadian Citizens born in China come under the China quota.

Areas such as China and Hong Kong in recent times have had much more petitions for immigrant status than the allowed quota. How then is the choice made as to which people are to be given immigrant status? The answer is through a system of priority classifications known as preference classifications. If the U.S. is going to allow immigration, it is natural to give preferential consideration to such classes as relatives of citizens or to distinguished professionals, etc.

Spouses and parents of citizens are classified as immediate relatives and are entitled to immigrant classification regardless of quota restrictions on preference categories. The preference categories are as follows:

First Preference	-unmarried children of citizens
Second Preference	-spouses and unmarried children of permanent residents
Third Preference	-professionals and people of exceptional abilities in the arts and sciences
Fourth Preference	-married children of citizens over age 20
Fifth Preference	-brothers and sisters of citizens
Sixth Preference	-workers in short supply
Seventh Preference	-Refugees
Non-Preference	-anybody not qualifying under the preference categories

In all cases, the Immigration service admits new immigrants in order of preference category. Thus, if the first preference uses up the 20,000 quota, then the Second Preference goes down becomes closed. If the first four preference categories use the 20,000 quota, then everything below the Fourth Preference closes. In the Hong Kong situation, only the First Preference is current and open. The Second Preference and lower is either oversubscribed or closed. In the case of China, the first seven preference classifications are open as

of November 1976 and the Non-Preference has been closed for well over one and one-half years. Whether or not these lower classifications open will depend on the future demand for China immigrant quota numbers. If demand increases, we may see more of the lower preference categories close and if demand decreases, it is possible the Non-Preference may again open.

The Third, Sixth, and Non-Preference Categories require a Department of Labor Certification to show that a shortage of qualified people exists for the type of work anticipated by the prospective immigrant. Under the Non-Preference classification, the Labor Certification may be waived if the prospective immigrant invests a minimum of \$40,000 in a productive business enterprise in which he is a principal owner, operator, or manager of the enterprise. The enterprise must employ at least one other United States citizen or permanent resident.

On October 7, 1976, the president signed into law a major revision of the immigration code. According to the advanced sheets received by our law office, the major points of the new legislation applicable to China are as follows:

- 1) Petition for Permanent Resident for people already in the U.S. under a non-immigrant visa will be denied if they continue in or accept unauthorized employment prior to submission of the Permanent Resident application.
- 2) Any alien who has been approved for Permanent Resident after interview abroad will have one year to exit that country to come to the U.S.
- 3) Those applying under the 3rd preference as a prospective teacher or professional in the arts or sciences have the benefit of a new rule on labor certifications that places the burden of proving that there are equally qualified citizens or permanent residents willing and able to perform the same services on the Labor Department and
- 4) Those that applied for permanent resident under the old classification will not need to meet the new requirements where the new requirements are stricter.

For technical questions, you should consult the San Francisco Office of the Immigration Service or an immigration attorney.

Edward Lau
EDWARD LAU

WINCHESTER INVESTMENTS INC.

WINCHESTER INVESTMENTS, INC.

INCOME PROPERTY SPECIALISTS

APARTMENTS*MOTELS*COMMERCIAL*OFFICES

CONTACT MARSHALL PETTIT
FOR APPOINTMENT

SUITE 125, 4100 MOORPARK AVENUE
SAN JOSE, CALIFORNIA 95117

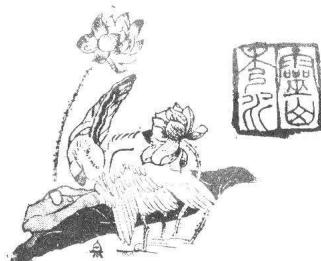
(408) 934-3100

INCOME PROPERTY SPECIALISTS

HUNAN RESTAURANT

湖南酒家

南北口味
大小宴会
經濟小吃
服務周到
歡迎光顧



793 EL CAMINO REAL
SUNNYVALE, CA. 94087
408 - 735 - 1460

信用合作社

— 楊肇福 —

一九七四年七月間在美東第五屆台灣人夏令營各種座談會中，「創設台灣人銀行」的講題吸引了最多同鄉參加討論。同鄉們事業心之重由此可見。去年（一九七五）年年終，在東京也听过同鄉類似的計劃——在美國創立銀行。當然談論中也提到許多困難的問題，諸如經驗，人力等。雖然時經一年多，尚未聽到銀行之設立，竟有台灣信用合作社（Credit Union）之創立。許多熱心計劃創設銀行之同鄉恍然大悟：解決困難有道，並認為創設銀行已踏出穩重的第一步。

一九七四年十月，Houston幾位熱心同鄉聚會討論設立信用合作社之計劃。討論結果，大家同意進一步的探討，並積極開始收集資料。次年二月間，同鄉春節晚會中徵得大多數同鄉的同意，該同鄉會負責人等開始正式籌備信用合作社之創立。並終於同年六月開張大

吉。經過一年間的努力，該合作社已擁有 168 人會員，其資產也逐漸增加到 U.S. \$49,000.⁰⁰ 各地同鄉會也開始注意，並要求 Houston 同鄉會提供資料與見解作參攷。Houston 在承業同鄉將過去一年多所收集的資料整理出來，陸續在「望春風」雜誌第 80, 82, 84, 及 85 期上刊登其經營經過及展望。茲將其摘要略述如下，以供本地熱心人士做參攷。

一、合作社的介紹

合作社是一群有共同結合性（如同鄉會）的人，為達成經濟互助而成立的一個非營利性的金融機構，並受聯邦政府或州政府的監督。其特異為：(1)只有同一合作社的會員才有權利儲蓄和貸款。(2)投票時不管會員的存款多少，人人一票，不受任何大股者操縱。(3)業務上軌道後，存款利息比一般銀行，儲蓄會高，貸款簡單，利息又低。(4)協助會員瞭解如何運用金錢。……目前美國全國有 22,871 個合作社。

二、創設合作社的動機

同鄉旅居海外，尤其在美國，雖一般生活尚稱安定，偶

而有需，想借一桌錢週轉，也有種種顧慮。如果有一個屬於自己社團的信用合作社，當有種種方便。又觀察猶太人的富有，常可体会到他們經濟上的團結。他們存款或貸款都與自己猶太人開設的銀行來往。來日同鄉在美立業，當靠互相合作，同鄉自設合作社也將有助於同鄉事業的發展。有了自己的合作社，除了提供一個讓同鄉為子女設立教育基金，按月儲蓄的場所，並養成子女儲蓄習慣之外，又得使愛好投資的同鄉，借到利息較低的資金，更能協助同鄉建立信用(CREDIT)德州名譽信用合作社就是如此底運而生。

三、成立合作社的應有條件與準備

成立合作社應具備的條件有三項：(1)社團必須有一個共同結合性(COMMON BOND)，如同鄉會(協志會更不用說。)(2)社團的會員至少有三百戶以上—德州同鄉顯然遠超此數目。(3)社團內大多數會員同意成立。沒有大多數人的支持，合作社將無法立足。

成立合作社的準備工作大

概可以分為三階段：

(1) 收集資料—National credit union Association (NCUA) 有整套有關資料可供我們作參考。這對成立與經營合作社是最重要文件之一。同鄉了解合作社的組織與作用之後，即可投票決定成立合作社。

(2) 筹備會進行與本州信用合作社協會接洽，表不有意組織一個聯邦信用合作社。該協會即指派一位代表專門來處理此事。這位代表的責任是代办一切法律手續，以及答覆有關合作社的疑問。籌備會同時準備所需文件，並決定合作社名稱，辦公地點，營業地區，理事會，徵信會(Credit Committee)與監察會等的人選。文件齊全之後，籌備會再與上述合作社協會代表約定時間，並請全部理監事參加「申請會議」。該代表在會中扼要介紹合作社的組織與業務，審核文件，幫助完成一切申請設立合作社的手續。

(3) NCUA 核准設立合作社籌備會召開開業準備會議並請協會代表臨會幫忙草擬合作社的基本政策。然後即擇日開張大吉。

四、合作社的經營事實

際經驗

信用合作社是一個最簡單的金融機構，不必要充分的經驗，人人可以經營。德州名博信用合作社開業時，十一位理監事中只有一位是學會計的。他當監察會召集人，其他都是工程人員，完全是門外漢，知識常由經驗累積來的，目前該合作社已上了軌道。

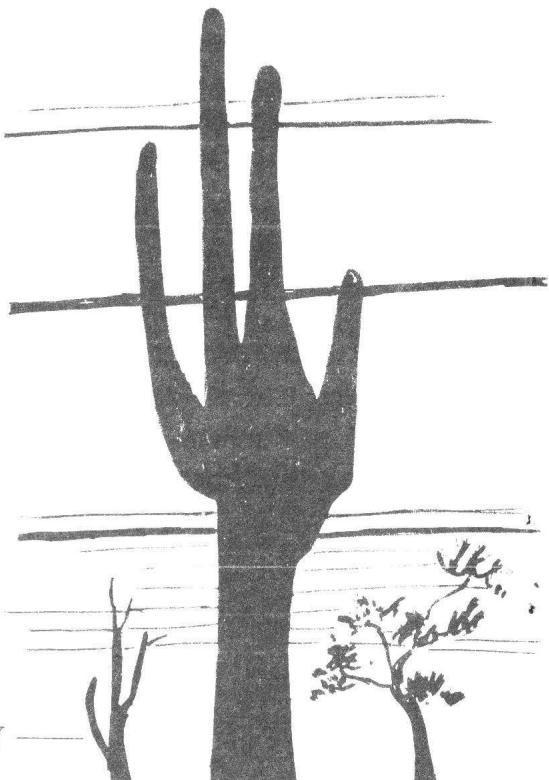
德州名博信用合作社每月平均有四仟元的儲蓄。十個月內，其資產額已超過\$40,000.00，申請貸款的人也增加不少。到本年六月底該社的資產約有\$49,000.00，貸款總額已達到\$46,000.00。該社第一年存款目標是\$40,000.00，利息是 $5\frac{1}{2}\%$ ，這二項均如期達到。下半年度該社的目標是\$65,000.00，將不難得到預期的進展。

五對合作社的展望

美國是一個開放的社會，合作社本身就是一個社會的縮影。社員共同經營，共同造福自己，我們有此機會是值得一試。除了幫助同鄉謀福利，合作社能進一步鼓勵同鄉投資各項事業，培養大家的合作精神，協助同鄉善用金錢。合作社的

成立必定對我們的社團有莫大的益處。

繼 Houston 同鄉之德州名博信用合作社之創設，New Jersey 同鄉也已於新近開步向同一目標邁進，預期於一、兩年内，美國各地將有十個名博信用合作社之誕生。屆時當可組織一個全國性的協會，協調各地合作社，彼此加強經濟合作。進而成立自己的銀行，替更多的同鄉服務。



台灣社會的穩憂

—桂枝—

富者越富，貧者越貧，是當今台灣社會步入兩極化的嚴重現象。五百元（台幣，以下同）一杯的咖啡，兩萬元一桌的酒席，已不是新鮮的駭人新聞。最近更有四萬元一個的蛋糕，以及什麼“牛妻”和色情用的流動性“貨櫃車”等出現；叫來真使人瞠目結舌。

可是在那泛濫着奢靡與色情的社會裡，廣大的窮人的凄慘生活卻給毫畫出了尖銳的對比。我們姑且不必舉出像彰化許耐美貧病交迫，想吃一桌麵，因而導致其老母走上偷取之途的可悲例子，單就不久前省政府對低所得者所下的三義，就可描繪出窮人在那社會裡所構出的第一幅慘慘的生活圖畫來。

按由省政府通過，本年七月一日開始實施的決定，所謂低所得者乃指一人月收七百元以下而言。換一句話說，每個

月的收入超出七百元以上者，就不算是低所得者了！

以目前台灣那種高昂的物價來說，即使月收能達二倍於低所得所規定的數目時，（如一家五口，月入七千元）是否夠維持一個無病痛的起碼生活，已成大問題，因此更不用說那些收入低於此數目的廣大群眾了。也許台灣人過於愛面子，穿得花花綠綠，但他們的表面衣著仍掩蓋不了為糊口生存，日夜受煎熬的痛苦。

最近某立法委員路過湾区，對台灣日漸嚴重的貧富懸殊問題，痛予指摘。然而，更可怕的，據這位委員所指，是那些富者的資金大量外流的情形。

十一年前中國大陸開始掀起文化革命。當時《人民日報》總編輯鄧拓，以馬南邨的筆名寫下“燕山夜話”成為舉世聞名。據說鄧氏預感大動盪將臨，因此

假借一篇文章“三十六計”，來暗示其同路人趕快準備最後一計，“走為上”。

台灣資金的大量外流，似乎也在反映当今在台灣的高官巨賈，在做某種的準備工作。眼見國際局勢的急速改變，以及政府在國際社會上漸被孤立，這些一向只会喊口号，而口是心非的人，總不會遺忘三十六計的最後一計的。事實上，他們也是在台灣社會裡受惠最大，同時對那個社會最沒有信心的一群人。他們的行為固然令人鄙視，但會導致他們把資金外運的原因，政府也是難辭其咎的。

聽說這些高官（通常也是大公司的大股東）巨賈除了把資金弄出台灣外，同時又假借生意虧本，利用奧妙關係，向金融機構大量貸款。上月（九月）十一日的聯合報刊載了薛經國批評少數商人，做生意虧了錢，但還在外國接資設廠的文章。他也說（這些人）在國內擁有洋房，別墅及家庭游泳池，却嚷着“快救我們！否則經濟將會休克凶！”

據此地一中文報紙披露，今年一月至六月份，台灣地區累據交換張數為二千三百四十八萬餘張，但因存款不足而被退票的就有十九萬六千多張。

從以上退票的數字，以及最近商店倒閉之風的盛行，我們不難看出台灣的經濟並不像政府過去所宣傳的那樣‘起飛’了。至少繁榮的對象只限於極少數的人而已。絕大多數的人民，包括中小企業者還是生活在戰戰兢兢之下。

由於通貨膨脹及原材料價的上漲，“十大建設”工程又被迫重新估價，乃由去年的二千零三十億升為二千四百億了。加上無人敢保證這個數目字不会再被調整的情況下，台灣的經濟負擔是夠繁重的。因此即使不去考慮貧富懸殊的問題，會帶給那個社會什麼惡果，單就目前的經濟負擔來說，豈能讓奢靡的生活以及資金的外流，任其自然發展？

乞食趕廟公 — 海叶版 —

李五仁

是時，統子是拉呼三山五海的朋友未支持政府。

A.A. 參加給光却氏，看
人公驗明啟，希望用
月初到鄉作“消煙”和
月鴻親“圓七”多會步
想到界機會進的楚。
不也次“來二想風一的年沒
三夫何體一第光如將得

這是有的統治公來識識談。假人
喜也老見呢，私有惠由在公斷。渡他
不會下不。外的道這自舊紀以意
素鄉一年得之焉，致主子有來雖令
夫同舒多難道。想鄉民，他們眼夫也不
光加伸些公文論夫同在明，他眼夫也。却
所統六情是除。并馬辦獨曾所以，却
上，做且。鄉道政多過理、大錯參加。
如治疾並友同題和的着真派，纔不來政多。
同抱着朋友次身化外大，右，是情論夫。
也心疾。

一
麥布畫三毛，迷進俄勒岡州，猶太人地公，向生啊，自己受到
老賣色殖常之夢鄉，闖當報靈錢中供，算多感可客，人一部經海
說服果，黑深淺同了，開學，Stanford，加州，地名，住不有通，依了，鴻娘，憐易想，次要到
結，後藍，快了大許，承了政府人吵吵，參加前，破有其捷元，反真子鴻開，圈欺退。人一子來，人会的会了人
提，之水格是到老神史，把老不什，吵醒。叫我們政府人吵吵，辦社們一卷鴻的，樂鄉再是
間，報山暖友常，把老不什，吵醒。叫我們政府人吵吵，辦社們一卷鴻的，樂鄉再是
天美觀好，聲糊得，來之多，地辦也勢，擇肚鴻格炎，這家多，這由當，扰，天邊南都

光关心平乱和，绝无意把
威胜载到国民政府的纸上，硬

的，掌所得在倒一派
的。該的作党夫，之府，喪，狗說走了已確感是
派的党所鄉老觀人政府外个叫美是自人反
官党民。向。穿來民參是出此裁，忠輩官批的
國故傳多冷詢同國參是出此裁，忠輩官批的
講，的的來中齡是由國參是出此裁，忠輩官批的
人，中。有來之民，這，極
三、四大人派場同國參是出此裁，忠輩官批的
是叫到的 L.A.。的輩光此有達人
來的。我叫他們是黑，列的多來期度
民，但批关辦事已不府開辦們
是。國斷。在同老政派同慨。

馬通海，通海會底細，派他去對
族老不名利到同能小，鄉族
族想扎同。鴻不首歸同，
族心美，一絲外才未事多
在服色下的慨和有神，派他
族樹出樂，慢怠沒所失和
政府辦事，是作成民：一成多
政同，是作出輩得

政府不滿和反感。老夫婦怕好
事傳不出門，壞事傳天下。這種
情形連民情萬萬的臺灣同胞。
政府外是應該檢討呢？

那幾日的口裏一張嘴眼一眨，這批的人，一反極言，極人作鄉說來的。深政的某人有加疾些的同來人將趣，海外的令人令治，態這屎般人的足肉上，統領一派識同中止。這一批的，之十，自腔頭的漫服，到長吏知如的可唯，尤其狗官狹為人，出想繞有老政些人，勝多會的。聞會期間，尤士，種意隨飛，出想繞有老政些人，勝多會的。聞感有人，今到疏熱肉趣是的。分住處，生生這樣，不就穿許的。派些人，如抖破牛皮還這些同鄉還是的。

這批人最是急切，一聲聲派員調查，各納小議，最好不論，如今
已到時，又有所謂鴻門宴的辭辭，量馬上退了。當時是政府
和國民政府，政府辦事，總歸忙亂，如今退了，向來的辦事
方法，也應當有所改變，但這批人沒有多少知識，如今退了，
就和以前沒有多大分別了。這種腳踏實地的功用，如今退了，
十多年，沒用過。

政治主導者果為之
望對民主的如成中
希。由有外。就犯去。
離陰故信把孩然而立
親撫其心。要小的反或
叛核尤心了歲呼送派
家，信。三中，送派
要做得事人。有能力做不派到左派
小府外的判断。鴻是能力做不派到左派
所做的是國的解當府左派到左派的人。

公應政夠連如批用用應大私控”。送紅津近的鴻7%
場是替子子例這所是哩。國指名)到縣府7%多，人
主為，識孩？故因，嚴有未”字談用政府40%，講卡
如果想間常小服時為原字，詞只起如穿外光氏許官結是
如夫期用像信題耶收國正也人(“為光國准看鴻就
老会是越人問鴻淡中義，有字会；任護。任，
的，閣都昨伎吉名府用的風也停。光有辨朗送用語
辯明久，越何諸在以是謂作外簡”。唐，和聞放人鴻
為政非但的辯，任人經省事矣。總“持節移步任用語鴻
正該府的騙在人多羅禁概光人”。就鴻化年節有節

如瓶大狂吠，又如会流派好。他？行。
，大叶名鴻同鄉派流氣真，待半時。
，搖得同鄉又好，這種何謂是同
此小五戲也上台，是可憐去是三自是
老叫可的，也老夫。

耳肝事多場飛傳去，但大約總通府
逮捕件光会天降戴事。用用國會政懲
已不一開得滿州鄉小怪盜美大兒時
今已的。出草外同是見是光喜會氏愁將
全年會火，傳四般達子張張致國大
遇故大肝後見，一，並一義同滿禁
年年，次約之急孫長子，有名名稱多子
之後達大會，狗會帽了竟為名稱多子
老夫的。但老封條狗向派得傳的，支一
不了却問輕錢。單、夫其名 Majority Group
順火，鴻，單獨老是會統。老是
Majority Group 極求夫達統過。

我不是反对支持政府，但这种作法，明明是少数人强压多数人的残忍。要支持政府，可以提出人会讨论、表决。这群狗子狗孙，不过一帮人，大

漢高某揮像一毒虧下確立頭子見由得既
插，列指好第捨局奔東和石樣，固不，
委外的中和在史，能列毛如的上，場叫
之一場光坐，慨座。蘭坐自会致会大
能戲之会蘭着場候後勝，靜須論一制吠
乱把續存貞老会情場角夫乎小封結控大
子的狗，李蘭乱群会的功乎矣題團想場
高強漢子立的想某緊光石上未濟同民共
了知上风速他次列趕萬成榜有未濟國光
除多戲威，昨幾对，拘全坐某在所，
馬，五，犬得有风对，拘未回列但自論時，
馬有人群也排光子來有刻。款封送

会乡鴻同鄉明明有三、四個人，他們竟想光大化日之下，以偷雞摸狗的方式，盜用大公名義，或 Majority Group 的身份，將早已油印好的聲明，向外宣傳，這不和國民黨今天在台鴻毛食趕廟公，騎在台鴻人民頭上，自欺欺人破壞人民要反攻大陸宣佈成嚴法，為稱國民政府是中國八億人口的唯一政府一樣的多恥和下流？想不到達一念想以少數人來強姦多數人民意的作風也出口到美國來了。FBI 諸多注意！

哈！老夫氣歸氣，自己腹卷子淺。國民政府所說的進步用明你未如此。如今达一着棋，連腳邊尾，儘皆露出，而今的數百同鄉算也上了天堂裏狗肉的勾當，騙得了海外的同鄉嗎？大家自此心裡明白，眼睛空亮。

老夫想，此种同鄉会，夫道性質大，政治性質小，國民黨才敢派人來吵吵。希望這次來參加的狗子狗孫們，能多增加見識，下次最好能參加五家大會，在台鴻同鄉談自決的時候

去看看台鴻人的決心和政治立場。不過老夫心腸慈悲，國民黨派去的人放好不要害這些流的技術，否则恐怕也會如左派的人一樣，要被打斷狗腿。

在老夫結閨子收店之前，有一事不吐不快：

第一 捷老夫冷眼觀察，這批狗子之中的，仍有一部分尚具赤子之心的年青人，三、四個道貌者，至處，有未吹張者，鴻講人後有痛斥流洋反悔者。这些人將國民政府承認中央後，人人將落水狗時，望我同鄉，中我佛慈悲悲心腸，不要為難他們。

第二 本次世界同鄉聯合會雖受狗群骚扰，但却是很成功的會議，是一次台鴻同鄉戰勝國民党的一个英雄，他們雖未了一大群人，却一失也無法控制會議，可見見人下，政治上人增加，同鄉不啻多志，表揚專事，人增加對自己民族的自信心不少。——下接第15頁

莫可奈何？

林定

黃華：一九三九年出生，是吃蓬萊米長大的台灣蕃薯仔，
台灣基隆人。

二十四岁时首次被國民黨抓去關了一年又一ヶ月。出獄一年以後（二十八岁）二次被抓，至臺灣及綠島等地關了八年。一九七五年七月出獄，八月台灣政論出版，從九月起他每月一篇為台灣政論寫「減刑人談國事」、減刑人的信心、相思為國之道、團結之道，一直到台灣政論被停刊為止。一九七六年七月他三次被捕，這次被判十年徒刑。

十年以後他服刑出來，黃華应当已是四十七步的老人了。從二十四岁到四十七岁這段人生黃金時代，一般人是美滿的，但是黃華，一個輕瘦的步的名利、人、他不顧上有七十多岁的父母待養，他無暇為自己前途奔波，除了短暫的二年時間外，他將這段黃金的二十年葬送在黑暗的監牢裡。同樣

那樣堅強，實在是臺灣人少有的硬男子漢。

翻看他在台灣政論上的文章，他認為一個現代人，尊嚴更重、自由、自主遠比大國的國籍由重要。他寧願作島嶼的奴隸，而不願當大國的奴隸，他了解到自由不會從天上掉下來，必須透過不斷的爭取，獲得愛民的奮鬥和犧牲，才能倡導「非暴力」，臺灣所是他的根據地，建設臺灣是國民黨的恨事，被判十年徒刑。他明知道他的高聲巨呼會被抓的，但總有一天民管訓他也是無可奈何！「即使黃華沒犯法，但是抓去十年，若硬要把他當作流氓抓去十年，甚至槍斃，他又能怎樣？」

——下接第39頁——

從事叛國活動

黃華處刑十年

～阿土伯～

中央日報海外版

被誣黃

罪

華對於上述犯罪事實，據在

其

武

附

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

其

台灣“嘗”感

一五十一

↔開宗明義

在金華街的一條巷子裏，有一家佔地不小的呂公館，大門漆著朱紅，牆圍得特別高，上面又加上三尺有刺的鐵絲，附掛一個牌子：「內有惡犬」。這種房子在台北市並不多，但也不少。大多是以前日本人的宿舍，後來一群唐山人被老毛趕過台灣海峽，但在上岸的一霎那，突然變成要人，順理成章寬地佔了日本人的房子，地方寬闊，有樹木、水果，又有假山。這幾年市內地價飛漲，呂委員在「五九年年度預算」裏，向「他們」要到了建築經費，所以花不到幾千塊錢，就蓋了這幢五層大樓。但現在後悔了，如今人家都蓋十層的啦！即使現想橫下心來，再追加預算，奈何地基打的是五層的，包商可能又偷工減料，真是莫法渡。當年以為够狠了，如今比起別人來，真是小吃了。到底是聽差佣人之輩出身的，比不上那些科班人馬之流。

小吃歸小吃，但呂委員裏無心久住這裏。並不是六發好，這裏實在太好了，活了二十幾年，該說後二十幾年最富在達，有錢、有勢，在北平走私，啊！老家東北富幫姓蔣的天堂。但他曉得台灣真是比夕陽還要短；吃、喝、玩樂、剝削、謀財害命的勾當幹了三十年，目前不但眼看紅軍又要追過來，整個台灣社會也弄得風靡、腐化不堪，隨時會發生什麼似的，要不是日本人的五十年建設和奴才教育，早已經反了。

↔豬八戒升天

說來誰也不相信，他一生的大鬼，竟然是老毛和日本鬼子。沒有日本鬼子，他根本不會離開東北老家，而終身過着那半飽不死的佣人生涯。去了北平又被趕到重慶，越逃越發跡。「反正」紅軍叫打倒蔣介石，本來準備的，還快，要殺幾個官員，這些胡塗功投誠都沒機會，他也就這樣地跟着跑到台灣來了。既然投八路當「共匪」不成，只好當

（三）最大恩人

意者常取不玩管。其
得憑可他得這、通
多，也替癟書人百黃
有權憑堂也教管通發
就有文名，貧正一義
得要班授封的這号。其反，講義
說他有多錢，踐教的敬，不過政治
錢主義授家的尊不濟、政後笑他的
要民主教專包簡經背
民主大「草最、生
三台得少意事學

實，越舊的講義，表示該教授的政治前途越好，這些年青人，真是沒有政治頭腦。

一大，學友「子貴他兩錢什，是外行」。但台生獎朋友個兒免，來小汪去不金麼。員了學的位一的假人同「像出！資什已委行進治生幾了位暑老經千。錢是「比而呂不就政學是辦每々，已、了矣真個定幹「考是當窮還舉，年陪、百去弄，一想天聯不去些的，」以，年幾行想雨開，不幾兒子，國那絕計議可月三把銀，風他班是這兒後美比最妙會議都個國便國兄城果都只過的之到又，的設也三出唄美仁滿如補，過他校？錢多來建兒玩兒也到那得，的賺不軍憑的還出家女來么，帶慶稿牛」的賺不年了拿金想國、回的次，廢就吹移業都

可慮，龍山寺那些更是可怕，少說，只要一百個裏有一個是台獨、就很可怕、很可怕了，老的帶人被送掉，這很清楚地表示，那套暴亂、謀殺不到，當然光進島裏，大魚殺不到，當然去找半大不大的下手，當寶駕品，明槍易躲，暗箭難防。三天

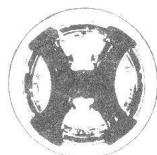
前那場夢史在心有餘悸。夢裡他竟然說是在苦刑一位台獨，那流氓真不怕死，開口就罵，說什麼台灣人是他一生的大恩人，反食父母，又說什麼笨豬不知死之將至……，刑了滿口流血、竟說什麼還，真打他滿臉溝頭，說債要用血償，但碰到不要他來的，除了打著門，懷孕時肚子的氣回聲，炸了！驚醒過來，原來是隔壁在辦喜事，熱鬧放大炮，冷汗猛流，心跳不已，慶幸那是一場夢，不然早已炸成七、八段，下次會報，一定要建議以後辦喜事不準放炮，這東西擾人心神，真會嚇死老命。

〈結局〉
在那豪華的客廳，呂委員

硬是坐立不安，以前埋怨隣居太吵，但是最近過敏，硬是預感一不靈，風雨也真怕突然一声响，牆壁炸了，東西也不敢亂摸，怕一摸又開花，——蛤——，突然

一聲電話鈴響，嚇了他一大跳，遲“不敢接，怕壞人打电话了，未若嚇太，又出去打牌了，硬著頭皮，拿起電話，該死，打錯號碼的，……，這電話起地深，還趕沈靜，但這電話起地深，還趕到一個機那裏算得了，走到電話旁，覺得算了，打越洋電話給大女兒，問，幫他申請的居留權怎麼樣？

上接第35頁，莫可奈何？
在台灣，提倡愛弟看弟抓，逼民力，卻完路了，不能免牢獄之災，看弟抓，逼民力，他人民做了，黃華在台灣，他已為所為的。然而，我們這些在外海的台灣人，難道我們也都莫可奈何嗎？



東方傢俱藝品公司

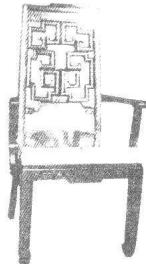


House of Orient

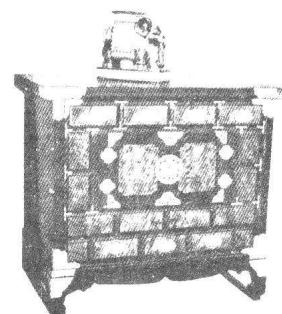
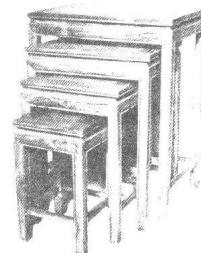
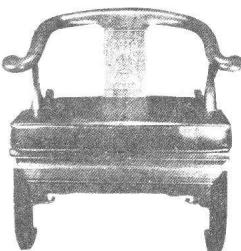
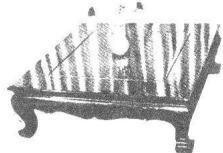
3327 EL CAMINO REAL

SANTA CLARA, CALIF. 95051 ☎ (408) 248-6161

門市部出售：



COFFEE TABLES	咖啡桌
STUDY DESKS	辦公桌/書櫃
DINNING TABLES	中式食桌
DINNING CHAIRS	中式餐椅
LIVING ROOM CHAIRS	客廳椅
CHINA CABINETS	碗盤櫃
FOLDING BARS	折合酒吧櫃
TEAK STOOLS	柚木凳
NESTED TABLES	疊式茶几
KOREAN CHESTS	高麗方櫃
TEA CHESTS	茶櫃
TEA CARTS	餐車
TREASURE CHESTS	珍寶櫃
GRANDFATHER CLOCKS	白髮鐘櫃
CERAMIC LAMPS	燭台燈
POTTERY PRODUCTS	瓷器
MARBLE STONE PRODUCTS	大理石
BRASS PRODUCTS	銅器
WOOD CARVED PRODUCTS	雕刻
JEWELRY PRODUCTS	珠寶
RATTAN PRODUCTS	藤器
OIL & CHINESE PAINTINGS	國油畫



TOP QUALITY

OPEN 7 DAYS

FREE DELIVERY

MODERN DESIGN

FACTORY PRICE

歡迎各新老顧客光臨選購，訂做、特價批發！
敬請各朋友人士惠光光臨

在開刀與死亡陰影下

掙扎一年半

—苏建政—

台灣有句俗話說：「体弱的人小病不斷，大病不來」。這句俗話的反面含有「強壯的人雖然平常生病，但一病起來就不可收拾」的意義。一年半以來的親身體驗使我更深切的体会到這句俗話的隱含人生哲理。

我自小在鄉村長大，每天如果不是在河塘爛泥中戲耍，就是在炎陽汗雨下奔跑，因而從小就很少與病神打交道。自我不生病而缺過課，作了將近十年的事也從未因生病而請過假。相反的，我的內人却是小病源々不斷，胃病，腹痛，牙痛，感冒，發燒，消化不良……等々，幾乎是週期性的去而復來。我一直都在取笑她「体弱多病」。她總是回敬我說「我是小草，但經得起狂風暴雨，你是大樹，一旦颶風來，連根都可以拔起」。差一失她的話就應驗了。

自能記事以來，我就很不喜歡看醫生，更不喜歡吃藥。去年二月間，找居然心血來潮地跑去 Kaiser 医院作一般性的身體檢查 (General Physical Examination)。那時找祇是想留下一些免費的体检資料，想不到這一去竟使我成為醫院的定期性顧客，使我成為醫師和護士們談天的資料，也使我們家庭生活蒙上了一層不安的陰影。

其他的体检都很順利，也很正常。照過 X-光之後，X-光科的技術人員以為那張照得有問題，連續叫我回去照了兩次。後來她們將我的照片送去給 X-光科的醫生，她們才肯定說我的肺有問題。醫生指着 X-光照片給我看，說我的左下肺有一塊二公分左右的暗陰，不曉得是什麼東西。他將這些照片送去給我的指定醫生 (medicine Dept.)。這位醫生叫我再回去 X-光科照一張放大的局部 X-光照 (Tomography)。結果是我的左下肺

確實有一個暗陰。

緊接着他們就把我送到外科 (Surgery) 請一位肺臟醫生診斷。他送我到實驗室 (Laboratories) 去檢查血液，檢查便尿，以及痰液，甚至送去找 TB 皮膚試驗。結果什麼都很正常，TB 試驗也沒反應。這些結果說明我沒有 TB (肺結核)。不是 TB，那個暗影是什麼呢？醫生不能肯定，又叫找回去注射兩次的皮膚試驗，最後一次用兩倍的試液 (Double Dose)，結果有一些反應 (Positive Indication)。醫生說我以前可能接觸到 TB 菌。我告訴他十年前我來美時手中提着一大張 X-光照片證明我患 TB，在 Oklahoma 四年也都正常，去 N.Y. 就職以及三年前來 Lockheed 上班前的 X-光照也都正常。現在怎麼說我以前可能接觸過 TB 菌呢？他說 TB 病菌有的可以潛伏很久才顯現出來，如果確定是 TB，他不会再為此而耽心。耽心的是它可能不是。由於他不能肯定，又送我回去 X-光科作一天的腎臟及肺部樣本檢查。他們把我局部麻醉，然後用一條支氣管檢鏡 (Bronchoscope) 從我的鼻孔伸進去，一直伸到肺部去。藉 TV 之

助，他們及我均可看到那隻刷子一般的檢鏡在我肺部上移動。試了好幾次，直到在那塊暗陰上取得樣本 (Sample) 才伸出來。這些樣本立即送到實驗室作顯微鏡檢查 (Microscopic Examination)，看是否有惡性的東西存在。

結果並沒有發現什麼不良的東西。醫生們反而為我的麻醉反應而著迷。原來在麻醉期間之後，我的脈搏遲々不回慢正常，我昏沉沉的不省人事。他們拿儀器來量我的心電圖 (Electro-Cardiogram)，結果發現我的心電圖不成章法，醫生趕緊把我送到急診室 (Emergency Care Room)。醫生和護士一個接一個來看我。我心裡暗地想，他們到底是真正的關心我，還是好奇地來看這位心電圖雜亂無章的東方奇人。好不容易他們才讓我離開急診室。為了心電圖和脈搏，我又回去檢查了好幾次 (包括平時的心電圖，劇烈運動後的心電圖，以及血液檢查)。

根據這些檢查的結果，外科醫生開始作診斷。他說我肺部上的暗影可能有三種來源：

- (1) 病菌感染 (Fungus Infection) 的結

果；(2)良病瘤 (Tumor)，這種瘤祇限於一隅，可以用手術來切除它，也不會再生長；(3)惡性瘤或叫做癌 (Cancer)，它不限於一隅，也會侵害破壞正常的組織，它能漫延到身體的其他各部去生長。這種漫延叫做轉移 (Metastasis)。由於我並沒有肺癌的初期症狀（如咳嗽，喘氣與胸部微痛等），我又不抽煙，身體的情形也很健壯，因而醫生說我肺癌的可能性不大，但他也不能肯定說沒有。我問他可能性有多力，他說不是或然率 (Probability) 的問題，既使是十分之一的可能性也不能忽視。

最後他建議最好要做胸部切開的手術 (Thoractomy) 把那個暗陰拿出來看，是什麼東西。如果不是惡性瘤，就不再有問題，如果是惡性瘤，需要把一部分左肺切除，想辦法防止它再生長。我問他是不是還有其他的方法可以確定它是不是惡性瘤，他說有一種方法叫做切片檢查 (Biopsy) 可以從肺上拿出物片來檢查。但切片檢查有一個缺點：如果是惡性瘤，取切片時怕會刺激到它而使它生長漫延，如果漫延到其他

部位會更難治療，更危險。

也許我還有“身體髮膚受之父母，不可毀傷”的老念頭；再加上我一直深信我的身體不會有問題，因而覺得醫生對別人的身體未免太兒戲。動不動就動手術切掉我一部份的肺臟。因而我要求他將我的全部檢查結果送至 Stanford Hospital，我要求請教其他肺科醫生的意見。好不容易我跑到 Stanford Hospital，他們居然找不到那位跟我約定的醫生。後來他的助手來跟我談。他以前也在 Kaiser Hospital 作過見習醫生，雖然他沒有找到我的資料，他却肯定的說，他和他的上司均同意開刀是最安全可靠的方法。花三十元去聽這種概率的第三者意見，使我很淺嘗，使我有一種求助無門的感覺。

但我還是不肯死心的去接受手術。在彷徨不寧之時，協志會請到了林醫師來介紹有關核子醫學 (Nuclear Medicine) 的發展。我問他的看法，他也贊成手術是最簡便，危險性最少的治療法。因而我才死心踏地的去與 Kaiser Hospital 約定手術的日期。醫生再一次告訴我，

手術雖然已很進步，但不能說沒有死亡的可能性，要我在心理上有個準備。他說手術要一天，然後要在特別病房（Intensive care room）住一星期才能回家靜養。以我的健康情形，他估計一個月以後我就可以開始上班。

要去醫院報到的前一天，我又去照一次X-光。要離開家去醫院報到那一天，我不由得想起一種“英雄氣短，兒女情長”的感覺。我告訴內人說：「萬一我的手術沒有成功，請你再找一位可靠的人結婚，并盡心力把兩個子女撫養成人。有事需要幫忙時，請找下兒子及女兒，他們均自動答應還要幫忙」。眼看著年小無知的子女，我几乎含著眼淚向他們說：「Bye! Bye!」。

下午三時左右，辦好入院手續。住進病房，換上睡衣後，護士帶我看特別病房。她說我得在那裡呆上一星期，要給我心理上有個準備。在那裡我看到病床上依著葡萄糖液及氣管而呻吟的病人，我心裡不由得涼了半截。回到普通病房，剛好看到隔壁的病人開刀

回來，見其苦狀，更使我由心底發起毛來。晚飯後，一位剃髮專家來剃胸毛。東方人是他最歡迎的病人，因為東方人很少有毛茸茸的胸毛。

接着一位麻醉師（Anesthetist）拿着一本“麻醉經”來到我的床前，一章一章的唸給我聽，並告訴我說，雖然麻醉已相當進步，並不是沒有危險，希望我在心理上有個萬一的準備。他坐在床前唸他的“麻醉經”，使我有一種牧師拿聖經作最後祈禱的感覺。

他離開之後，我腦海裡就不斷地想起一幕一幕的往事。想到我本來就是一個平凡庸碌的人，在許多緊要關頭，異凡之中似乎有一股力量會來幫助我，使我順利的達成我的願望。也想到平生很少存心去佔別人的便宜，也從未居心去損傷他人，根據“善有善報，惡有惡報”的佛家輪迴思想，上蒼應該不會虧待我才對。也想到唐朝一位失意的文人的名言“良田十畝，買妻子慧，夫復何求”。雖然我還未得到良田，但我已有賢淑的妻子，聰慧的子女，還有什麼不滿足的？我

也想到十年不見的父母及弟兄們，我不能讓白髮人哭黑髮人……。

晚上八時左右，外科醫生來看我，打斷了我的胡思亂想，他告訴我說明天早上八時要手術，問我是不是都準備好了？還有沒有其他問題？我問他昨天拍的X光照片是不是看到了，他說還沒有收到。我請他是否可以回去Office找看，他去了好一回才回來，告訴我說：「那個陰影似乎小了些。你要依照計劃在明天早上手術呢？還是要回去，以備再作間歇性的closed-watched檢查」。我一時不敢相信自己的耳朵，請他再說一遍。他重複了之後，我就從床上跳起來，一邊穿衣服一邊告訴他：「你以為我會有其他的選擇嗎？」。他笑着說：「我知道你是一個固執的人」。

我三步併成兩步地衝出了病房。這一次，冥冥之中似乎有一種什麼力量幫助我逃過了鋒利的刀鋸。但是死亡的威脅並沒有完全去除，我還得不斷地去作closed-watched檢查，我還得想盡方法要把那個肺部上的暗影塊癌除去。繼續地，我在

開刀與死亡的陰影下掙扎了一年半。讀者如果還有興趣，如果不嫌我的拉長雜文，以說我會把我掙扎的經過再寫下去。

上接第47頁

在美為人的藝術
埋怨她的先生對同鄉會做太多事，這樣就是有些太之。她期望她的先生能多照顧家庭裡的，並且同鄉會的事，這就是說在她的心理認為每二個月與同鄉會在一起認為太多而不滿。更嚴重的可能是先生的薪水學位不能符合太太的期望，因此而產生家庭的不合。如果我仲能够降低我仲對某些事情的希望，一些不滿就會因此而消失。這個原則與東方的知足常樂的道理很類似。

青水先生舉了這三個基本原則無非是想告訴同鄉一窩為人的藝術，也可以說是在人生遊戲上的出牌原則。這 three 基本原則說來簡單，但應用起來卻要很有技巧才能顯出它的效力。同鄉仲最好是記住以後經常反問自己你的為人是否符合這些原理，因為成功的人生是屬於自己對自己有信心的人。

在華為人的藝術

— 青水 —

每次與人聊天，閒談，總會聽到一些人在談如何華人做人之難，尤其在台灣受過教的台灣人總會感到在美國兩人相处的种种不便與不同，有耐心的會自己去找尋到底美國人要的是什么，追求的是何物，沒有這種耐性的人則乾脆閉起門來在自家裡自己得我，當學生的則生活在書本之間，吃頭路的則生活在公司及公司的那條路上，一神認錯沒有經驗就是自己那看成幼稚無助，這一些病態都為觀念所累，這些是人生遊戲中的規矩，如果你不遵守這些規矩，你就会深覺與人相处的困難，相

反的如果你知道這些，而且照這些去做，你会深覺為人也不会太難，而且左在逢源以下是我想介紹給各位的一些規則。

一、不要嘗試去改變他人的看法
請記住你只能改變自己才能改變他人，而自己的想法也許你僅能告訴他說“如果我是你，我將如何如何”，而且你要記得當你表露出你的態度時，就有一種冒險性存在。本來很好的朋友可能因為你的一舉一動，而對你由衷的反感，變成故人了。再舉一個例子來說，我他常發現太太因國變改法好，先生是某神行(靈媒)改法理很某程度改他盡

心力想去說服他人。

二、成人的談吐～心理學上經常將人的行為對說分成三種，一種是雙親的談吐(Parent Ego state)，一種是孩童的談吐(Child Ego state)，另一種即成人的談吐(Adult Ego state)，這其中的區別是雙親型的談吐大都是神命全式或曰我為中心的，譬如我仲常聽人說：「男人應該注重外面的工作，男人是不下廚房的」，「不要廣女的，因為她仲是不会認真工作，而且是參理性質的。」每個人都會有這種談吐，尤其是對孩子們的訓育，或當你很有信心時，孩童式的談吐是比較原始的表情，而比較幼稚的，譬如我仲被請去吃飯，主人請吃大龍蝦，客人說：「好大的龍蝦呀！每人一隻？」，或是有人請吃飯而你反問說：「請問吃飯是什麼性質的？」，當你與孩子們玩的時候，或是與人閒談，幽默的口語都屬於這一類型。最後一種是成人型，他的特點是而後成人的談吐是有經過思考的反應，譬如說：「阿財，這星期天有籃球賽，我仲一同去如何？」，「這星期天我看我沒有什麼節目，好，我仲一同去。」再譬如老闆問：「這工作你想要多久時間可以完成？」，你回答說：「讓

我估計一下，我下午告訴你。這些例子告訴你什麼樣的談吐是屬於雙親型，孩童型及成人型，而我仲每天的對話都不出這三類型式，而一般的衝突都不發生在以不適合的型式回答對方。譬如說有人問你對台灣政府的評論，你回答問我這個幹什麼？」對方的問題是成人型，而你的回答是孩童型，這也許是以後衝突的根源，如果你的回答是「這是很難回答的問題，尤其我不是這方面的專家，我不知道如何回答，但是我淺見的回答則屬於成人型。」心理學家對這些有很深入的研究，而我仲是盡量用他研究的結果，那就是盡量用成人型的談吐，尤其是在公務上或與不太熟的朋友對談，則很多不必要的磨擦可以避免。

三、不要期望(Expectation)太高～如果你詳細分析為何你心裡不舒服，其原因總歸生在你所期望的事實不合，譬如說東西回來發現那樣東西並不如此你想像中期望的那麼便宜，因此你不太高興。或是你期望你事半功倍，得到的是百分之五十的加薪，而事實上你得到的是百分之五，因此你不高興。更實際的例子，經常發生在同鄉他的家庭裡，太太仲常常



尼先生退休了

— 老頭 —

尼先生在電話公司當個小職員，平時安份守己，十多年来倒也是鐵飯碗一個，令不少人羨慕。有一天上班厭倦了，他走進老板的辦公室宣佈說：「

「老板先生，我準備退休不幹了。」

尼先生今年才四十二步，年紀輕輕的就想退休，老板大為驚訝：

「你要退休？我一年賺的錢比你多這麼多都沒法子退休，你憑什麼年紀輕輕就想退休，是中了馬票嗎？」

「我沒中馬票的運氣。我平時業餘有計劃的作些投資，退休後生活還沒問題。你的年薪雖比我多，卻至今連自己的房子都沒有哩！」

「我雖沒自己的房子，但我住在豪華公寓裡，也算不錯了。」

「你可知道，你現住的那棟豪華公寓，只是我業餘投資，擁有的房地產之一而已。」

「-----」

這位四十二步便賺了大錢

退休的尼先生，便是全美暢銷書 "How I turned a \$1000 into a million in Real Estate in my spare time" 的作者 William Nickerson。他二十五步時到電話公司工作，費了三年的時間，從薪金節省下一千元，買了第一棟房子。二年之後，第一棟房子變成一個 Duplex，如此輾轉翻滾，買舊房子，整飾翻新，費了再買，買了再賣，十七年來，變成百萬富翁，四十三步退休，享受人生。多少高薪高職大公司的經理們，望塵莫及。

我們協走会友，台灣同鄉，離鄉背井到國外，或深造，或創業。每天辛勤工作，當不只是為了「賺錢」，作研究的，教書的，有作研究與教書的意義與樂趣，不能以金錢購買或衡量的。然而現實的社會，一個人沒有足夠的金錢與財力，就像一部機器缺了潤滑油，做事情都不能順利如意，甚至転動不來。君不見有些同鄉，一斤為

鄉土工作的熱忱，只因財力有限，英雄氣短；有的創業雄心萬丈，卻為資金短缺，嗟咤渡日；更有些同鄉，面對煩雜、無聊與單調的工作，不免時時嘆嘆：

「吃人頭路，吃不飽，餓不死，永遠不能自由自在。」

「每天上班過這種無聊日子

，真是浪費生命。」

「年紀漸漸大了，下次不景氣來時，第一個被免職的，大概就是我這個東方人吧！」

「如果我明天能大声向老闆說：I Quit，該多痛快！」

「如果我有錢的話，……」

在這「自由」的社會裡，我們到底有時是「不得不」去上班過浪費生命的日子，「不得不」擔憂被免職，「不得不」作許多違背心意的事。要能真正享受「不去上班的自由」，要能解除「被免職」的憂慮，不必過「不得不」的生活，我們需要的是「財政的獨立」(financial Independence)，美國自幾年前能源危機以後，喊出了一個「能源獨立」的口號。在今日世界，能源受人牽制，就不能算是真正獨立自主的國家。我想在美國社會，財政不能獨立的人，自由大概也多少受到束縛，不能算是真正的「自由人。」

財政如何能獨立呢？我想我們的會友同鄉，都是聰明才幹飽學之士，只要體認到有「財政獨立」的需要，大家自會自己籌劃，想出適合自己的好辦法來。尼先生賺了錢退休之後，種花玩樂之餘，將他賺錢成功的祕訣寫成書，他的親戚朋友都向他抗議：

「等我們賺到錢之後你再寫書吧！你現在就將你的祕訣公諸於世，不是在替我們製造競爭的對手，讓我們賺不到錢嗎？」

尼先生答道：

「美國這么大，賺錢的机会是很多的。有的人懶散成性，你就指明一條財政獨立的大道給他，他也不願去走；有的人猜疑下不了決心；有的人沒有賺錢的知識；有的人根本不想要賺錢，所以你們的顧慮是多餘的。」

聽說湾区同鄉，協志會友，最近合夥投資房地產的為數不少，想亦是深切體認「財政獨立」的需要。不一定期待大家像尼先生一樣在四十二歲退休，只盼望大家賺了錢之後，自由的生活，自由的作事，做個真正的「自由人」。

十五個銅板

——給協會的小朋友講故事——雙木——

很久很久以前，在一個小村裡，住了一位老婦人和她的兒子。他們很窮，既無田地又無工作，母子兩人只以撿柴渡日。每天一大早她的兒子就上山撿乾樹枝，然後挑到附近的鎮上去賣，換些日用品回來。他總是在中午時分就回到家裡，和她的母親一起吃很簡單的午餐。一日又一日，年復一年，他們天天都過着同樣貧窮的日子。

有一天早上，他還是跟平日一樣，挑了一大堆乾樹枝到鎮上賣。可是很久，竟沒有一個人來買。他又看來、又失望，心想如果這些樹枝沒賣出去，就沒錢買來買油了。不知道要怎麼才好？就在這時候，他忽然發現一個錢袋在他樹枝堆旁邊。大概是別人掉的吧！”他自言自語底說，他急忙將錢袋拾起來，打開一看，裡面竟有許多錢。他連忙將錢袋收起來，挑起樹枝就往家裡跑。

“你今天怎麼回來得這麼早？”他母親很詫異的問。
“媽，你不知道我今天有多幸運，我撿到錢了！”他說着就把錢袋遞給母親。她母親匆忙打開錢包，兩人開始數着袋子裡有多少錢。他們發現在十五個銅板。

丟掉這錢袋的人一定很傷心！他的母親嘆了一口氣後繼續說：孩子！你一定是要拿回去還給人家，說不定他家就跟我們一樣的窮，丢了這錢，也許一家人就無法過日子了。

但是並沒看到是誰丟掉這錢袋的。媽！我到底要怎麼還給他呢？

你只要回到原來地方，就在那兒等到失主來找時，再還給他，去吧！孩子，趕快去！拾到東西不能隨便自己的。孝順的兒子听了母親的話後，就馬上回到鎮上去。他站在撿到錢袋的地方，等了好

久，都不見有人來找錢。將近中午時分，眼看着人都快走光了，才見一位生意人，匆忙趕來，左顧右看，好像在找東西。

「先生！何在找什麼呀？」

「我去找一箇錢袋。早上不小心掉了一半。」

「是不是這箇錢袋？」他拿出來，很有禮貌的問道。

「是呀！就是這個。」生意人一下子就把錢袋搶過來。他馬上打開來數。一、二、三、四……十五，不对呀！明明只有三十個銅板在裡頭，怎樣只剩下了十五個？喂！年青人！你可真不老實啊！怎麼只還給我一半的錢呢？」

冤枉呀！真的，這錢袋裡只有十五個銅板，我並沒有拿你的錢，我是個老實人，我不會騙你的。兩人就這樣的吵起來了。圍觀的人很多，但沒有人能幫他們和解，於是双方鬧進了衙門，請包公解決。

首先包公問那位青年：「你檢到的錢袋裡有多少錢？」

「有十五個銅板。」

「是你的自凸板的嗎？」

「不是，是我母親步我一同來的。」

包公馬上差人去請他母親來。問她袋子裡有多少錢？

「有十五個銅板。包大人哪！我們是老實人，是誰催我的兒子拿回去還給人家的？」

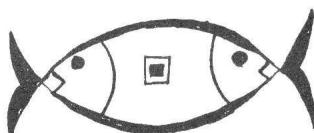
包公用他那銳利的眼睛將這對母子從頭到腳打量了好久，然後問生意人：「你丢了多少錢？」

「我丟了三十個銅板，那個伙計還說十五個銅板，我要他還我全部的錢來。」

包公仔細的打量過生意人後，臉上現出了一絲笑容。他大聲的拍一下桌子，接着對生意人說：

「既然你丟了三十個銅板，而他所檢到的錢袋只有十五個銅板在裡面，這個錢袋顯然不是你的，你還是去找你自己的錢袋吧！」包公又對着年青人說：「你所檢到的錢袋裡只有十五個銅板，到現在為止沒有人去掉這些錢，還是你拿回去買些東西步你母親共享吧！本審到此結束。」

在場的觀眾听了，都很高興。聰明的包公得到了掌聲的歡呼。誠實的母子也得到了應有的好反應。



AA TRAVEL SERVICE

最親切的服務，最公道的價格



美亞旅行社

234 Castro st. Mountain View, Ca 94041

415·967·3263

408·262·6343

負責人：劉永吉

來去個別，沿途停留或直接飛台北來回 796元
單程 398元，香港來回 872元，單程 436元 一年有效

包機票 到台北、香港、雙程皆有。從舊金山、洛杉磯、
西雅圖、芝加哥、紐約起飛，不轉機，不過夜。
每週數班，搭客臺票客機，價錢最便宜座位不多，請早訂座
* 團體旅遊票沿途可停留觀光 回程 14-35 天

台北 738.00 元 香港 780.00 元 * 加附旅館觀光費每位 200.00 元

團體票 台北來回 650 元 小法 325 元。週五由 S. F. 起飛
週六由 L. A. 起飛 分一個月、二個月、三個月、三批
四獎，美國境內點算可節省 35 %，直達台北，不轉機，不過夜

台港個人特價票 回程 30-120 天) 887.00 元

旅遊票 個人遊覽票沿途可停留觀光 (回程 14-21 天)
台北 1,084.00 元 香港 1,147.00 元
* 個人旅遊票沿途可停留觀光 (回程 14-35 天)
台北 1,035.00 元 香港 1,094.00 元

中華 泛美 日航 鐵航各大航空公司均有，並有國內聯票優待

班機票 任何航空公司的班機，任君選擇，訂位確實及價合理，絕不臨時改期，絕不臨時加價

美國國內經濟票，東南亞經濟票，應有盡有

- ① 洛杉磯聯絡處：213-280-7620 ④ 匹茲堡聯絡處：
② 芝加哥聯絡處：815-333-7099 215-789-3772
③ 鳳凰城聯絡處：602-948-1227 ⑤ Albuquerque 505-821-3918

徵收票價特別優待 簡章函索即寄

其他全球各種特價票種類繁多，電話來信即答



十二歲以下孩童半價，二歲以下嬰孩十分之六。

懷鄉隨筆

—老圃—

國民黨官僚資本以蝗虫吃莊稼的姿態，大舉入侵美國僑社

五月三日紐約出版的“聯合日報”星期評論說：……二十餘年來由大陸隻身逃亡的許多官僚現在都變成大資本家。這是因為國民黨政權根本就建築在官僚資本家基礎上的緣故。這些官僚資本家的拿手把戲就是利用政治勢力盤斷居奇，不擇手段地把錢都扒到自己的口袋裡面去。自從美國與中共勾搭後，他們覺得台灣局勢不穩，爭着把資金向美國移動。……他們屬於統治階層，仗政治勢力直接間接而民爭力，大肆其財。在社會裡面是長袖善舞最得意，同時也是最卑鄙齷齪的一群。他們好像蝗虫一般，那裡有莊稼，就遷到那兒，把莊稼吃光又飛到另一有莊稼的地方去。

可憐台灣一千六百萬老百姓二十多級年來辛苦勤勞的結果被這些蝗虫吃光了。現在他們又飛來美加地區要把這裡的僑社趕盡殺絕，难怪東西二岸的

僑社都亮出紅燈來。

巨賈顯宦移民新大陸熱潮

五月十日聯合報的楊子專欄說：……邇來時常听到友朋向美國、加拿大移民的消息，也常听到識者不識者在辦美國“綠卡”，或葉已獲得綠卡的消息。這些羣相往美加地區擠的移民，大半在名譽都是巨賈富宦。在名譽時他們均搜刮了民脂民膏，為了保全他們既得的財富，他們就如敝屣般拋棄了他們賴以致富的台灣。這種瘦人肥己，自私自利的行為怎不令人齒寒。國民黨幾十年來就靠這些人來維持他們的政權，天理那會允許這種政權不敗亡。

宋高宗偏安江南與蔣政叔苟安台灣的真正動機

俗語說：「捕蛇不離毒蛇咬，射鳥難逃猛鳥啄」。二十載年來，中國大陸一有風吹草動蔣政叔就辟動御用的應聲虫文人連篇連膩地寫含沙射影的文章來試敲中英，為自己臉上貼金。蔣政叔作夢也想不到他們的御用文人居然也會沙射影地罵起他來。院文連在五月九日聯合報的方塊文章「岳武穆評傳」上說：「……岳武穆在高宗

位南京之後就上書希望高宗親率大軍逆瀕北渡，然而武鴻並沒有料到高宗所深忌的乃是二聖還都。因為倘若徽宗欽宗被召回，則高宗就沒有理由不奉還政權，而他的“九王之尊”也就成了曇花一現……。

蔣政權不肯讓台灣獨立，也不敢與中共講和，為的就是想在古代代地保有他們的「九王之尊」。

國民黨軟硬兼施極權控制台灣

紐約時報五月一日名北電報導說：「……台灣表面上政治平靜的理由似乎是壓制、控制，有限度的容忍與計劃疏導的結果。……不管政治犯有多少，蔣政權顯已清除反對派的領袖，或使他們害怕不敢說話。一年前在蔣介石死後大赦放出為數約二百名的犯人都一直保持緘默。蔣政權於一九四九年宣佈戒嚴統治，這使反對者難有組織。最近允許少數的個人不滿，但他們一旦受人支持就被禁止。「台灣政論」一受到大眾支持就被停刊一年就是一個好例。由於亞洲地方最近時時發生學生反抗極權統治運動，蔣政權特別注意大學學生。每所学校都有軍訓及政治教官專

門負責压制學生對政治與時事的關心。」

筆者評語：蔣經國將國民黨與共產黨的精華熔冶出一套恐怖而又靈活的統治技巧來。難怪亞非許多極權國家均派員來台找學習。政工制度就是國民黨刻意宣傳的外銷產品之一種。」

高中生受軍訓是國民的義務嗎？

最近台灣報紙為了一位高中生拒絕上軍訓課而大加撻伐，而且把拒絕上軍訓課解釋為拒絕服兵役。進而引申為違反憲法，違反國策。憲法規定人民有服兵役的義務那是眾所皆知的。但並沒有說每個高中生，每個大學生都要上軍訓課。不上軍訓課頂多是這門不及格，與服兵役不相干，再怎樣解釋也扯不上憲法。

再者，凡是在台灣上過軍訓課的，都知道教官很重視軍事學的東西。他們主要的目的是控制學生的思想與行為。台灣學生為了升學，填鴨已填得怪可憐了，愛護青年培植青年的局何苦再逼學生去讀軍訓、複述訓詞，字靈文

傳統言行，荒謬甘泉以及三民主義與無甚學術與實用價值的額外課程或讀物。

古今“名”外的獨裁者好像都唯恐老百姓不知道他們讀過書。雖然吃的墨水有限，他們也要叫御用文人替他們著書立說，說他們如何天縱聖明，如何英雄豪傑，如何飽學多才，以及如何慈祥愛民，把自己寫成天下唯一，舉世無双的神降聖靈。如果他們把这些著作“藏諸名山，俟諸後世”也罷了，偏偏他們有自知之明，知道這些東西經不起歷史的檢驗。一寫好，他們就迫不及待的發行，叫學生們誦讀，叫軍人與公務員研究。結果吃虧的還是這些“未來的棟樑”——學生。

七
年
米

一
把
火

着中華民族五千年傳統一脉承繼，子承父業，台灣這塊地盤由他的大兒子接棒過去了，為了區別，避免混淆，因為他叫蔣緯，所以「蔣總裁」稱呼老子，而稱小子為「蔣主席」。

我這個人總愛先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。三更半夜睡寢時腦中總是想着，擔心將來有一天，比他父親更偉大的「蔣主席」也拋下我們去找他的老子時，另外又一個「蔣先生」出來繼位，我們不知應該如何稱呼他才好？那位有志之士，不才動下脂筋，想个美妙的名稱，將來或許可求個一官半職。

民主政治

—龍山老人—

我們的「民族救星」生去四月，溘然長逝。留下一個反攻大陸的大業要我們為他老人家報一箭之仇。雖然他是壯志未酬身先死。不過念他一生獻身革命，為酬其功劳和苦勞，姑且為其國民黨總裁的頭銜。本

前些時候，打開電視機收看新聞節目，總是看到每一位南巡總統完成提名，風塵僕僕地奔走各州，向民眾演說，發表政見，以博得黨同伐異的支持、惠賜一票。美國幅員廣大，如此各地奔波，金錢上的花

費不说，肉体和精神上实在也是够辛苦的啦!!

在台灣，從脫離娘胎呱呱落地，至松山機場登機來美為止，從來就未嘗有福氣听到總統候選人的政見發表，更不敢夢想會有總統候選人到我們那熱的南部鄉下去競選演說。腦海裡唯一的印象是十几年前，在收聽台北中山堂總統選舉的開票實況轉播。當時只聽到一声声的“勝選”，叫个不停，隔不久才傳來一声“莫德惠”。

美國是一個民主國家，台灣也應該是民主政治的地方，同樣當了人民的公僕，一个需要花錢花精力，東奔西跑。另一個且靜坐城皇殿，要全國人民三顧茅蘆，才在盛情難却下，勉強承擔下來。

俺不是唸政治的、對所謂民主政治沒有下過功夫去研究，對於民主的真諦也只能限於高中時代，從三民主義課本所學到的。殊不知民主也像 ice cream 一樣，strawberry, banana……等不同種類和等級。假使民主這樣東西可以自由選擇的話，我倒想建議美國人學之台灣推行

的那种民主政治，那天某人美國一來，想方設法統治過渡，也不少到夏威夷，紐約那些遙遠的地方去，歷盡千辛萬苦，更可修改憲法，一任蔣家邦，二任于右任，三任吳三連，四任胡璉，五任……？吾子胥？子孫孫孫，終身獻給黨、國家和民族。





SUE WANG



房屋

公寓



(415) 964-3090 (B)

(408) 735-8912 (H)

會友黃雪珠 竭誠服務

* 消息靈通·資料豐富

* 坦白真誠·信用可靠



SHAKLEE 全美知名

Quality Products

美容·化粧

滋養·補品

請電話 735-8912 陳美照

編後語

—文亮—

編輯台協會公刊「蕃薯」，在我來說這是第二次。也許是辦第一次時很有滋味，所以吳振和先生請我主辦這一期，我是毫不考慮的就答應了。老實說，每天趕着上下班，搞公路，換來的只是前後院拔不完的野草和房子裡永遠修不完的洗衣機，洗碗機，還有那似乎永遠漏個不停的浴室。這種日子過久了實在令人厭膩。蕃薯公刊的編輯工作，恰似油膩的大餐中的一道清涼小菜，幫助我們消化，幫助我們清醒。這是我辦了二期「蕃薯」所感受到的，不敢自藏，希望還沒享受到這道好菜的會友們，提起勇氣來試一試，相信你不會失望。

編刊物免不了要催稿，這似乎是個令人頭大的工作。但當郵差帶來一篇篇「催」來的好文章時，那喜悅也是難以形容的。感謝所有「催」得勤的朋友們在第九期給我們這麼多好文章。愛投資的，關心台灣事務的，或是只想知道協志會倒底是在

搞什麼的，我們都儘量提供資料，供大家享受。只希望大家享受完之後，別忘了為下期寫些文章。有位被「催」的會友說：我本來只想寫二頁的，那知道提起筆來之後竟停不住，一寫就寫了四頁，真對不起。我想他是不用說對不起的，我們特別感謝他。寫文章其實並不如想像中之「苦」。怕只怕你不提筆，一旦提起了筆，大概你也會有放不下的感覺。朋友們，試試看吧！

本期「蕃薯」共發行450份，除灣區同鄉外，並寄發全台灣有名灣同鄉，愛好本刊物的地方，歡迎大家索取聯絡，有什麼意見，批評也請多多來信本會信箱。我們也接受廣告，每頁二十元一期。（一年三期共六十元）另外廣告設計如須本會代為服務，另收設計費二十元。本刊屬地絕對公開，所載文章，純係作者個人的看法，並不代表各協會的意見或立場。特此聲明。

第九期「蕃薯」出版，因種種原因，延誤甚久，在此特向各位讀者致歉。第十期以後應當是可以按期出版的。

TAI
P.O.Box 6822
San Jose, Calif. 95125

To :

PRINTED MATTER

歡迎樂捐

台協會

發行